



පුස්තකාල පුවත්ති

நூலகச் செய்திகள்
LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පුවත්ති ප්‍රකාශනය
இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்திப் பிரசாரம்
The Newsletter of the National Library of Sri Lanka

22 වෙර්ම, 1 කලාපය
2001, ජනවාරි - මාර්තු
மலர் 22, இதழ் 1
2001, ஜனவரி - மார்ச்
Vol. 22, No. 1
January - February, 2001
ISSN 1391 - 0000





ප්‍රස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණ පාඨමාලාව, මරීස්සා
 நூலக சாதனங்களைப் பேணும் பாடநெறி - ஒரிஸ்ஸா
 Course on conservation of library materials, Orissa



අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති අංක සම්මන්ත්‍රණය
 சர்வதேச நியம இலக்க மாநாடு
 Seminar on International Standard Numbers

පටුන

කතුවැකිය	3
පුවත්	4-5
தமிழ்	6-7
News	8-9
විසිවකවන සියවසේ මහජන ප්‍රයතකාල සඳහා නියමාවලියක් රිල්ප් ජල්	10-12,22
நூலக சேவையின் சந்தைப்படுத்தல் உபாயங்கள் . ஐகத் ஜே. கருசிங்க ஆராய்ச்சிகே, உதவி நூலகர், பொறியியல் பீடம், றுகுணு பல்கலைக்கழகம்	15-22
Problems relating to the transfer of information to non-English speaking clientele in the field of Micro, Small and Medium scale industries and possible solutions emphasizing some electronic alternatives. Wathmanel Senevirathne,	23-29

ලෝක පොත් දිනය

සෑම වසරකම මාර්තු මස 01 දින ලෝක පොත් දිනය සමරනු ලැබේ. මෙම අවස්ථාව විවිච්චත් කිරීම සඳහා ලොව පුරා විවිධ රටවල විවිධ වැඩ සටහන් දියත් කරනු ලබයි. ශ්‍රී ලාංකීය සමාජය තුළ ද ලෝක පොත් දිනයේ වැදගත්කම අන් කවරදාටත් වඩා අද දිනයේ ඉමහත් අවධානයට ලක් විය යුත්තක් බව නොරහසකි. මක් නිසාද යත්, ලාංකීය ජන සමාජය තුළින් පොත පත කියවීමේ පුරුදු ක්‍රමයෙන් ඇත් වී යන අකාරයන් පිළිබඳව මැනක දී පවත්වන ලද සමීක්ෂණ කිහිපයකින් හෙළිදරව් වී ඇති බැවිනි.

සාක්ෂරතාව සහ පොත පත කියවීමේ නැඹුරුව රටක සංවර්ධිත මට්ටම විදහා පෙන්වන කැඩපතක් වැනිය. තරහකාරී ආර්ථික හා අධ්‍යාපනික රටාව මෙම පරිහානි තත්ත්වයට හේතු ලෙස ඇතැමුන් දැක්වුව ද සමස්තය පිළිබඳ පැහැදිලි විග්‍රහක් එමගින් විද්‍යාමාන නොවේ. පුළුල් අර්ථයෙන් ගත් කල්හී මෙයට මූලිකව ම බලපා ඇත්තේ ජාතික සංවර්ධන සැලසුම් හා ප්‍රතිපත්ති සම්පාදනයේ දී පුස්තකාල හා තොරතුරු ක්ෂේත්‍රය පිළිබඳව දක්වනු ලබන ඇල්මැරුණු ආකල්පය බව සඳහන් කළ යුතුය. දැනුම හා තොරතුරු සමාජ, ආර්ථික, දේශපාලන හා සංස්කෘතික යන සකලවිධ අංශයන්ගේ ගාමක බලවේගය ලෙසින් සලකන මෙවන් යුගයක එම දැනුම අන්තර්ගත මුද්‍රිත මෙන් ම මුද්‍රිත නොවන මාධ්‍ය ද්‍රව්‍ය විධිමත් ලෙස එක් රැස් කර ඇති පුස්තකාල හා තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන සඳහා ජාතික සංවර්ධන ක්‍රියාවලියේ දී මීට වඩා ප්‍රමුඛස්ථානයක් ලබා දිය යුතු බව බලධාරීන් තවමත් වටහා ගෙන නොතිබීම කණගාටුදායකය.

එමෙන් ම සාමාන්‍ය ජනතාවගේ කියවීමේ පුරුදු වර්ධනය කිරීම සඳහා පාසල් සහ මහජන පුස්තකාලවලින් කළ හැකි මෙහෙය අපමණ වුවත් මෙම ක්ෂේත්‍රය නගා සිටුවීම සඳහා අධ්‍යාපන හා පළාත් පාලන බලධාරීන් දක්වන උනන්දුව කිසියෙක් ම ප්‍රමාණවත් නොවේ. තව ද, දැනුමෙන් සහ සාරධර්මවලින් පිරිපුන් ජනතාවක් බිහි කරලීම උදෙසා පාසල් සහ මහජන පුස්තකාල සතු ශක්‍යතාව පිළිබඳ ඒවායේ සේවයේ නියුතු පුස්තකාල වෘත්තිකයන් සතුව සාධනීය හා ධනාත්මක ආකල්පයක් නොමැති වීම ද මෙම පුස්තකාලවල අද පවත්නා අවවර්ධිත තත්ත්වයට හේතු වී ඇති බව පෙනේ. නිරන්තරයෙන් වලනය වන ප්‍රවේගවත් සමාජ වටපිටාවක් තුළ එම සමාජ සංවලතාවයේ යථාරූපී ස්වභාවය මනාව අවබෝධ කර ගනිමින් ඊට අනුකූල වන පුස්තකාල සේවාවක් සැපයීමට මෙම පුස්තකාල තවමත් අපොහොසත් වී තිබේ.

එහෙයින් ලෝක පොත් දිනය සමරන මෙවන් මොහොතක සමාජ සංවර්ධන ක්‍රියාවලියේ දී මෙන් ම පුද්ගල සංවර්ධනයේ දී ද දැනුම හා තොරතුරුවල වැදගත්කම පසක් කර ගනිමින් එම දැනුම හා තොරතුරු සමස්ත ජනතාවගේ අභිවෘද්ධිය උදෙසා වඩාත් ඵලදායීව භාවිත කිරීමට, අදාළ සියලු පාර්ශ්ව සක්‍රීයව මැදිහත් වනු ඇතැයි අප උදක් ම අපේක්ෂා කරමු.

සංස්කාරක

ප්‍රවෘත්ති

පුහුණු පාඨමාලා

◦ වයඹ පළාතේ පුස්තකාල සහායකයන් පුහුණු කිරීමේ පාඨමාලාවක් 2001.02.02 - 05 දක්වා වාර්යභෞල පුහුණු මධ්‍යස්ථානයේ දී පවත්වන ලදී. මේ සඳහා පාඨමාලාලාභීන් 48 දෙනෙකු සහභාගී විය.

◦ මධ්‍යම පළාතේ පුස්තකාල සහායකයන් පුහුණු කිරීමේ පාඨමාලාවක් 2001.03.09 - 12 දක්වා නවයාලනැන්න පුහුණු මධ්‍යස්ථානයේ දී පැවැත්විණි. මේ සඳහා පාඨමාලාලාභීන් 47 දෙනෙකු සහභාගී විය.

◦ පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණය සහ පොත් බැඳුම්කරණය පිළිබඳ න්‍යායාත්මක හා ප්‍රයෝගික පාඨමාලාවක් 2001.03.24 - 26 දක්වා අටලුගම සීඩා සම්පත් පුහුණු මධ්‍යස්ථානයේ දී පවත්වන ලදී. මේ සඳහා පාඨමාලාලාභීන් 25 දෙනෙකු සහභාගී විය.

සම්මන්ත්‍රණ

මධ්‍යම පළාතේ පුස්තකාල සේවා කටයුතු විධිමත් කරලීම අරමුණු කර ගත් සම්මන්ත්‍රණයක් 2001.01.20 දින මහනුවර තිලංකා හෝටලයේ දී පවත්වන ලදී. මධ්‍යම පළාතේ පළාත් පාලන හා අධ්‍යාපන ක්ෂේත්‍රයේ උසස් නිලධාරීන් සහ මහජන පුස්තකාලයාධිපතින් රැසක් මෙම සම්මන්ත්‍රණයට සහභාගී වූහ.

ජාතික පුස්තකාල දේශන

2001 ජනවාරි - මාර්තු මාසවල පවත්වන ලද ජාතික පුස්තකාල දේශන පිළිබඳ විස්තර පහත දැක්වේ.

දේශක	දේශනය
පුජ්‍ය වැලමිටියාවේ කුසලධම්ම හිමි 2001.01.31	විද්‍යාලංකාර පිරිවෙණ සහ ඉන් සිදු වූ ශාස්ත්‍රීය හා ආගමික සේවාව
ආචාර්ය එච්.එන්. වනසිංහ මහතා 2001.02.28	Local governance in Sri Lanka : Some reflections
ඒ.පී.ප්‍රේමරත්න මහතා ඩී.පී.බී.එම්.කරුණාරත්න මහතා පී.එච්.රංජිත් මහතා 2001.03.27	මරිස්සා පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථානයේ දී අප ලැබූ අත්දැකීම්

පොත් ප්‍රදර්ශන

- ජාතික පුස්තකාල පොත් ප්‍රදර්ශනයක් සහ අලෙවි හලක් 2001.03.15 - 17 දක්වා මාතර ශාන්ත සර්වේශයේ විද්‍යාලයේ දී පවත්වන ලදී.
- ලෝක පොත් දිනය නිමිත්තෙන් 2001.03.01 - 16 දින දක්වා පොත් ප්‍රදර්ශනයක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී පවත්වන ලදී.

පොත් පෙට්ටි

කොළඹ දිස්ත්‍රික්කයේ අඩු සම්පත් සහිත පාසල් 25 ක් සඳහා පොත් පෙට්ටි හා පොත් කට්ටල බෙදා දීම ලෝක පොත් දිනය නිමිතිකොට ගෙන 2001.03.01 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ දී සිදු කරන ලදී.

පොත් පරිත්‍යාග

2001 පළමු කාර්තුව තුළ ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය විසින් පාසල් පුස්තකාල 161ක්, මහජන පුස්තකාල 06ක්, පිරිවෙන් පුස්තකාල 04ක් සහ වෙනත් පුස්තකාල 21ක් සඳහා රු. 1,249,818.00ක් වටිනා පොත් පරිත්‍යාග කර ඇත.

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති අංක ව්‍යාපෘතිය

2001 ජනවාරි සිට මාර්තු දක්වා පහත සඳහන් පරිදි ශ්‍රී ලාංකීය ප්‍රකාශන සඳහා අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති අංක නිකුත් කර ඇත.

- අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක (ISBN) - 937
- අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති මාලික අංක (ISSN) - 20
- අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති සංගීත අංක (ISMN) - 01

ප්‍රකාශනගත සුවිකරණ දත්ත (CIP)

2001 පළමු කාර්තුව තුළ ප්‍රකාශන 159ක් සඳහා ප්‍රකාශනගත සුවිකරණ දත්ත නිකුත් කර ඇත.

නව පුස්තකාල ගොඩනැගිලි

- අම්බලන්ගොඩ ප්‍රාදේශීය සභාවට අයත් බටපොල මහජන පුස්තකාලය සඳහා ඉදිකරන ලද නව ගොඩනැගිල්ල 2001.03.02 දින පළාත් සභා හා පළාත් පාලන අමාත්‍ය ගරු තන්දීමිත්‍ර ඒකනායක මැතිතුමා විසින් විවෘත කරන ලදී.
- වත්තල තෙලහපාන ශ්‍රී සුධර්මාරාම විහාරස්ථානයට අනුබද්ධ ශ්‍රී සිද්ධාර්ථ දහම් පාසලේ නව පුස්තකාලය 2001.02.04 දින විවෘත කරන ලදී.
- රුපියල් ලක්ෂ පහක පමණ මුදලක් වැය කොට දොරවක සිරි සිලවිමල පිරිවෙනෙහි ඉදි කරන ලද නව

දෙමහල් පුස්තකාල ගොඩනැගිල්ල 2001.01.09 දින විවෘත කරන ලදී.

• කඩුවෙල නවගමුව ස.ණ.ස. පුස්තකාලය හා කියවීම ශාලාව 2001.01.21 දින මහාචාර්ය ජේ.බී.දිසානායක, කේ.ජයතිලක යන මහතන් විසින් විවෘත කරන ලදී.

අන්තර්ජාතික පුහුණු පාඨමාලා

ඉන්දියාවේ 'ඉන්ටැව්' ආයතනය මගින් සංවිධානය කරන ලද තල්පත් හා කඩදාසි සංරක්ෂණය පිළිබඳ පාඨමාලාවක් 2000 ඔක්තෝබර් සිට 2001 පෙබරවාරි මස දක්වා ඔරිස්සා ප්‍රාන්තයේ බ්‍රවනේස්වර් කෞතුකාගාරයේ දී පවත්වන ලදී.

පුස්තකාල පොත් හා තල්පත් සංරක්ෂණ ක්‍රියාවලිය, දිරාගිය කොටස් නැවත ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීම, අළුත් කොටස් සම්බන්ධ කිරීම, කඩදාසි ලේඛන නිරාමලිකරණය, ටිෂු යේදීම, විනාශ වී ගිය කොටස් නැවත පිරවීම, සුක්ෂ්ම ජායාරූපකරණය, ලේඛන ප්‍රතිකර්ම වාර්තා සකස් කර ගැනීම යනාදිය මෙම පාඨමාලාවට ඇතුළත් වූ විෂයයන් විය.

ඉන්දියාව, තායිලන්තය, මැලේසියාව, බංග්ලාදේශය, පිලිපීනය සහ ශ්‍රී ලංකාව යන රටවල් නියෝජනය කරමින් නියෝජිතයන් රැසක් මෙම පාඨමාලාවට සහභාගි වූ අතර ශ්‍රී ලංකාව වෙනුවෙන් ජාතික පුස්තකාලයේ සංරක්ෂණ හා ප්‍රතිස්ථාපන අංශයේ ඒ.පී.ප්‍රේමරත්න සහ ඩී.පී.බී.එම්.කරුණාරත්න යන මහත්වරුන් ද ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුවේ සෝමා ජයසිංහ මහත්මිය ද ඊට සහභාගි වූහ.

ISBN, ISSN, CIP සම්මන්ත්‍රණය

අන්තර්ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංකය, මාලික අංකය සහ ප්‍රකාශනගත සුවිකරණ දත්ත ව්‍යාපෘති පිළිබඳ ප්‍රකාශකයන් හා ග්‍රන්ථ කර්තෘවරුන් දැනුවත් කිරීමේ සම්මන්ත්‍රණයක් 2001 මාර්තු 15 දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලීය ශ්‍රවණාගාරයේ දී පවත්වන ලදී. මෙම සම්මන්ත්‍රණයේ ප්‍රධාන ආරාධිත අමුත්තා ලෙස ශ්‍රී ලංකා පොත් වෙළඳුන්ගේ සංගමයේ සභාපති සරත්චන්ද්‍ර වත්තිආරච්චි මහතා සහභාගී වූ අතර, සම්මන්ත්‍රණය සඳහා ප්‍රකාශකයන් 40ක් පමණ සහභාගි වූහ.

ජාතික පුස්තකාලයට පොත් පරිත්‍යාග

දැනට දකුණු ප්‍රංශයේ Les-Ares-Sur ප්‍රදේශයේ වෙසෙන ශ්‍රී ලාංකික ගත් කතුටරයෙකු හා විද්වතකු වන ආචාර්ය සුසන්ත විරජපෙරුම මහතා තමන් විසින් රචිත ග්‍රන්ථ රැසක් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයට පරිත්‍යාග කරන ලදී.

ඔහු විසින් පරිත්‍යාග කරන ලද පොත් අතර දර්ශනය, යෝග, අධ්‍යාත්ම විද්‍යාව, ආගම, පුස්තකාල විද්‍යාව යනාදි විෂයයන්ට සම්බන්ධ පොත් මෙන් ම කෙටිකතා සංග්‍රහ තුනක් ද ඇතුළත් ය. මෙම සමහර ග්‍රන්ථ ජපන්, චීන, සිංහල, ජර්මන්, ඉතාලි, ස්පාඤ්ඤ හා ප්‍රංශ භාෂාවන්ට පරිවර්තනය කර තිබේ.

මහාචාර්ය රැල්ෆ් පීරිස් එකතුව

ප්‍රකට ශ්‍රී ලාංකික සමාජ විද්‍යාඥයකු වන මහාචාර්ය රැල්ෆ් පීරිස් මහතාගේ පෞද්ගලික පොත් එකතුවෙන් කොටසක් කාමලිකා පීරිස් මහත්මිය විසින් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයට පරිත්‍යාග කරන ලදී. ශ්‍රී ලංකාව පිළිබඳ ලියැවුණු දුර්ලභ ගණයේ සමාජ විද්‍යා ග්‍රන්ථ රැසක් මෙම එකතුවට ඇතුළත් වේ.

DEPEC දත්ත පදනම

ශ්‍රී ලංකාවේ බලතල විමධ්‍යගත කිරීම සහ ජනවාර්ගික ගැටලුව ආශ්‍රිත ප්‍රකාශනවල ග්‍රන්ථ විඥානාත්මක තොරතුරු ඇතුළත් පරිගණකගත දත්ත පදනම (DEPEC - Devolution of Power and Ethnic Conflict) එළිදැක්වීම 2001 මාර්තු 01 දින ජාතික පුස්තකාලයේ දී සිදු කෙරිණ. මෙහි මෙම විෂයට අදාළ පොත්, වාර සඟරා ලිපි, පුවත්පත් ලිපි සහ වාර්තා 10,159ක තොරතුරු ඇතුළත් වේ. මෙම දත්ත පදනම ඇතුළත් පරිගණක ඩිස්කට් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයෙන් මිල දී ගත හැකි අතර එහි මිල රු.1500/- කි. ජනවාර්ගික ගැටලුව හා බලතල විමධ්‍යගත කිරීම යන විෂය ක්ෂේත්‍රයන්හි පර්යේෂණවල නිරතවන්නන් හට මෙම දත්ත පදනම බෙහෙවින් ප්‍රයෝජනවත් මූලාශ්‍රයක් වනු ඇත.

සිංගප්පූරු පුස්තකාල නියෝජිත සංචාරය

සිංගප්පූරුවේ ජාතික පුස්තකාල මණ්ඩලයේ නියෝජිත පීරිසක් 2001 පෙබරවාරි 27 දින ශ්‍රී ලංකාවේ සංචාරයක නිරත විය. එහි සහකාර ප්‍රධාන විධායක ආර්.රාමචන්ද්‍ර, ජාත්‍යන්තර සබඳතා අංශයේ ජෙනිගර් සින් සහ ප්‍රතිපත්ති අධ්‍යයන ආයතනයේ නියෝජ්‍ය අධ්‍යක්ෂ අරුන් මහීස්නාත් යන මහත්ම මහත්මින්ගෙන් එම නියෝජිත පීරිස සමන්විත විය.

මෙම සංචාරයේ ප්‍රධානතම අරමුණ වූයේ සිංගප්පූරු ජාතික පුස්තකාල මණ්ඩලය සහ ශ්‍රී ලංකාවේ පුස්තකාල අතර ඒවායේ එකතූත් සහ දත්ත පදනම සඳහා වන අන්‍යෝන්‍ය ප්‍රවේෂ හැකියාවන් ගවේෂණය කිරීමය. මෙම නියෝජිත පීරිස ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයට අමතර ව කොළඹ විශ්වවිද්‍යාලය, ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුව සහ ජාතික කෞතුකාගාර පුස්තකාලය ද නරඹන ලදී.

செய்திகள்

சர்வதேச பயிற்சிப் பாட நெறி

ஓலைச் சுவடிகள் மற்றும் காகிதங்களைப் பேணுதல் தொடர்பான பயிற்சிப் பாடநெறி ஒன்று இந்தியாவின் ஓரிடா மாநிலத்தில் உள்ள புவனேஸ் வர் அரும் பொருட்காட்சிச் சாலையில் 2000 ஒக்டோபர் தொடக்கம் 2001 பெப்ரவரி மாதம் வரை நடைபெற்றது.

இப் பயிற்சிப் பாடநெறியானது : ஓலைச் சுவடிகள் மற்றும் காகிதத்தினாலான சாதனங்களைப் பேணும் வழிமுறைகள், சேதமடைந்த பகுதிகளை மீள் அமைத்தல், காகித சாதனங்களை அமில நீங்கம் செய்தல், நுண்படம் எடுத்தல் மற்றும் ஏடுகளைப் பாதுகாத்தல் போன்ற பல கற்கை பிரிவுகளைக் கொண்டிருந்தது.

இதில் இந்தியா, தாய்லாந்து, மலேசியா, பங்களாதேஷ், பிலிப்பைன்ஸ், இலங்கை போன்ற நாடுகளில் இருந்து வந்த பிரதிநிதிகள் பங்கு பற்றினர். தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை யிலிருந்து திரு. ஏ. பி. பிரேமரத்தனவும், திரு. எம். கருணரட்ணவும் தேசிய சுவடிகள் கூடத் திணைக்களத்திலிருந்து திருமதி சோமா ஜயசிங்க வும் இலங்கையில் பிரதிநிதிகளாக இந் நிகழ்ச்சியில் கலந்து கொண்டனர்.

கருத்தரங்கு

வெளியீட்டாளர் மற்றும் நூலாசிரியர்களுக்கு அறிவுட்புவதற்கான கருத்தரங்கு ஒன்று 2001 மார்ச் 15 ஆம் திகதி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையில் கேட்போர் கூடத்தில் நடத்தப்பட்டது. நூல் விற்பனையாளர் சங்கத்தின் தலைவர் சரச்சந்திர வன்னியாராய்ச்சி பிரதம விருந்தினராக வந்திருந்ததுடன் சுமார் 40 வெளியீட்டாளர் இக் கருத்தரங்கில் பங்குபற்றினர்.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைக்கு வழங்கப்பட்ட நூல் அன்பளிப்புக்கள்

கலாநிதி சுசங்க வீரப்பெருமானின் சேகரிப்பு

இலங்கை எழுத்தாளரும் கல்விமானும் தற்போது பிரான்ஸ் நாட்டின் தென்பகுதியில் உள்ள லெஸ் ஆரிஸ் - சர்கில வாழ்ந்து வருவோருமான கலாநிதி சுசந்த வீரப்பெரும அவர்கள் தன்னால் எழுதப்பட்ட பல நூல்களை அன்பளிப்புச் செய்கார்.

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபைக்கு அன்பளிப்புச் செய்ததார்.

கலாநிதி வீரப்பெருமா வழங்கிய நூல்கள் தத்துவம், யோகம், ஆன்மீக வளர்ச்சி சமய நூலக விஞ்ஞானம் மற்றும் சிறுகதைத் தொகுப்புகள் போன்ற பல கூத்துக்களை உள்ளடக்கியதாகும். இவற்றை சில நூல்கள், ஜப்பான், சீனா, சிங்களம், ஜேர்மன், இத்தாலி, ஸ்பானிய பிரான்சு மொழிகளில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன.

பேராசிரியர் ரல்ப் பீரிஸ் அவர்களின் சேகரிப்பு

இலங்கையின் பிரசித்தி பெற்ற சமூக விஞ்ஞானியான கலாநிதி ரல்ப் பீரிஸ் அவர்களின் சொந்தச் சேகரிப்பானது அண்மையில் தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் மத்திய நிலையத்திற்கு திருமதி. காமலிக்கா பீரிஸ் அவர்களினால் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டது. இச் சேகரிப்பில் இயலங்கை பற்றி எழுதப்பட்ட பல அரிய நூல்களும் அடங்கும்.

தேசிய ஒருங்கிணைந்த பட்டியல்கள்

தேசிய ஒருங்கிணைந்த பட்டியல் தொடர்பான கருத்தரங்கு ஒன்று 2001 பெப்ரவரி 27 ஆம் திகதி தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை கேட்போர் கூடத்தில் நடத்தப்பட்டது. பல கலைக்கழகங்கள், தொழில்நுட்பக் கல்லூரிகள் ஆராய்ச்சி நூலகங்கள் மற்றும் திணைக்கள நூலகங்களைச் சார்ந்த 21 நூலகர்கள் அதில் பங்குபற்றினர்.

நூற் கண்காட்சிகள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபையினால் 2001 ஜனவரி - மார்ச் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்த கண்காட்சிகளின் விபரம் கீழே தரப்பட்டுள்ளது.

மார்ச் 15-15 - சாந்த சேர்வேசியன் கல்லூரி, மாத்தறை

மார்ச் 01-16 - தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள் சபை

தேசிய நூலக விரிவுரைத் தொடர்

தேசிய நூலகத்தின் 2001 ஜனவரி - மார்ச் மாத காலத்திற்கான விரிவுரைத் தொடர் விபரங்கள் கீழே தரப்பட்டுள்ளன.

விரிவுரைகள்**தலைப்பு**

வணக்கத்திற்குரி - வித்தியாலங்கார பிரிவேன
வலம்பிட்டியாவே மற்றும் அங்கு நடைபெற்ற
குசலதம்ம இலக்கிய சமயச்
31.01.2001 சேவைகள்

கலாநிதி எச்.என்.வணசிங்க - இலங்கையில்
28.02.2001 உள்ளூராட்சி
நிறுவனங்கள் -
சில எதிரொலிகள்

திரு. ஏ.பி. பிரேமரத்தன, - ஓரிசாவின் நூலக
திரு பாம் கருணாரத்தன சாதனங்களைப்
திரு. பி.எச். ரஞ்சித் பேணும் மத்திய
நிலையத்தில் பெற்ற
அனுபவங்கள்

பயிற்சி நெறிகள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைக்
சபை 2001 ஆம் ஆண்டின் முதற் காலண்டுப்
பகுதியில் பின்வரும் பயிற்சி நெறிகளை நடத்தியது

பெப்ரவரி 02-03 - நூலக சேவைகள் - வடமேல்
மாகாணம் வாரியப்பொல
பயிற்சி நிலையம்
45 பயிலுநர்கள்

மார்ச் 09.12 - நூலக சேவைகள் - மத்திய
மாகாணம் நவயவதென்ன
பயிற்சிக்களம் 47 பயிலுநர்கள்
பங்குபற்றினர்.

மார்ச் 24 - 26 - நூலக சாதனங்களைப்
பெறுதலும் நூல் மட்டை
கட்டுதலும் - அளுக்கம்,
வளபயிற்சி நிலையம் 25
பயிலுநர்கள் பங்குபற்றினர்

நூல் அன்பளிப்புக்கள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள்
சபையானது 2001 ஆம் ஆண்டின் முதற்
காலாண்டுப் பகுதியில் 161 பாடசாலை நூலகங்
களுக்கும், 06 பொது நூலகங்களுக்கும், 04
பிரிவேன நூலகங்களுக்கும், 21 பிற நூலகங்
களுக்கும் நூல் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டது. அவ்
அன்பளிப்புக் களின் பெறுமதி ரூபா. 249,818.00
ஆகும்.

கருத்தரங்கு

மத்திய மகாணத்தில் நூலக சேவையை
வளப்படுத்த துவதற்கான கருத்தரங்கொன்று 2001
ஜனவரி 20 ஆம் திகதி கண்டி திலங்க ஹோட்ட
லில் நடத்தப்பட்டது. உள்ளூராட்சி திணைக்களத்
திலும், கல்வித் திணைக்களத்திலும் உயர்
அதிகாரிகள் இதில் பங்குபற்றினர்.

நூற் பெட்டிகள்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள்
சபையானது 2001 மார்ச் 01 ஆம் திகதி உலக
நூற் தினத்தைக் கொண்டாடுமுகமாக கொழும்பு
மாவட்டத்தில் உள்ள 25 வசதி குறைந்த
பாடசாலைக்கு நூல்களையும் நூற் பெட்டிகளையும்
வழங்கியது.

சர்வதேச நியம இலக்கம்

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள்
சபை யானது 2001 ஜனவரி - மார்ச் காலப்
பகுதிக்குள் கீழ்க் காட்டப்பட்டுள்ளவாறு சர்வதேச
நியம இலக் கங்களை வழங்கியது.
சர்வதேச நூல் நியம இலக்கம் - 937
சர்வதேச நியம சஞ்சிகை இலக்கம் - 20
சர்வதேச நியம இசை இலக்கம் - 01

வெளியீட்டுடன் வெளியிடும் பட்டியல் அட்டை

தேசிய நூலக ஆவணவாக்கல் சேவைகள்
சபை யானது 2001 ஆம் ஆண்டின் முதற் காலாண்
டுப் பகுதியில் 159 வெளியீடுகளுக்கு தரவுகளை
வழங்கியுள்ளது.

புதிய நூலகக் கட்டிடங்கள்

2001 ஜனவரி - மார்ச் காலப்பகுதியில்
திறந்து வைக்கப்பட்ட புதிய நூலகக்
கட்டிடங்களின் விபரம் வருமாறு

மார்ச் 02 ம் திகதி - பட்டப் பொல பொது
நூலகம்

பெப்ரவரி 04 ஆம் திகதி - சிறீ சித்தார்த்த
தகம் பாடசாலை

ஜனவரி 21 ஆம் திகதி - "சனச" நூலகம்
கடுவெல, நவகமுலா

NEWS

Book Donations to the NLDC

Dr.Susanga Weerapperuma, Sri Lankan author and scholar now living in Les-Ares-Sur Southern France was donated a collection of books writtern by himself to the NLDC.

It includes various subjects e.g. Philosophy, Yoga, Spiritual growth, Religion, Libray Science as well as collection of short stories. Some of these books have been translated in to Japanese, Chinese, Sinhala, German, Italian, Spanish and French.

Prof Ralph Peiris Collection

A Personal book collection of Prof.Ralph Peiris, a welknown Sri Lankan Social Scientist has been donated to the NLDC by Ms.Kamalika Peiris recently. This collection includes a number of rare books on Sri Lanka.

International Training Courses

Training course on palm-leaf and paper conservation, was held from October 2000 to February 2001 at the Buwaneshwar museum, Orissa, India.

The training course includes study areas such as; conservation process of palm leaf and paper materials, restoration of deteriorated portions, deacidification of paper materials, microfilming and record maintaining etc.

Reperesentatives from India, Thailand, Malaysia, Bangladesh, Philliphine and Sri Lanka participated. Mr.A.P.Premarathne and Mr.B.G.M.Karunaratne from NLDC and Ms.Soma Jayasinghe from National Archives participated the programme representing Sri Lanka

Seminar on ISBN, ISSN, CIP

Seminar on ISBN, ISSN and CIP for publishers and authors to enhance their knowledge was held on 15th March 2001 at the National Library Auditorium. Mr.Sarathchandra Wanniarachchi, President, Sri Lanka Booksellers Association was the chief guest. About 40 publishers participated at the seminar.

National Union Catalogue

A seminar on National Union Catalogue was held on 27th February 2001 at the National Library Auditorium. 21 Librarians from Universities, Technical Colleges, Research institutions and Department libraries participated.

Book Exhibitions

Following book exhibitions were organized by the NLDSB during January - March 2001.

15-17 March	At St.Servasious College Matara
01-16 March	At National Library and Documentation Services Board

National Library Lecture Series

Following are the topics and lecturers of the National Library lecture series during January - March 2001.

Lecturer	Topic
Rev.Welamitiyawe Kusaladhamma 31.01.2001	- විද්‍යාලකාර පිරිවෙණ සහ ඉන් සිදුවූ ශාස්ත්‍රීය හා ආගමික සේවාව.
Dr.H.N.Wanasinghe 28.02.2001	- Local governance in Sri Lanka : Some reflections
Mr.A.P.Premaratne Mr.D.G.B.M.Karunaratne Mr.P.H.Ranjith 27.03.2001	- මරිස්සා පුස්තකාල ද්‍රව්‍ය සංරක්ෂණ මධ්‍යස්ථානයේ දී අප ලැබූ අත්දැකීම

Training Programs

02-05 February	NLDSB conducted following library training programmes during the first quarter of 2001 For library attendents in Northwestern province at the training centre, Wariyapola
09-12 March	For library attendants in central province at the training centre, Navayalathenna
24-26 March	On conservation of library materials and book binding at SID resource training centre, Atalugama.

Book Donations

National Library and Documentation Services Board has donated books to 161 School libraries, 06 public libraries, 04 privivena libraries and 21 other libraries during the first quarter of the year 2001. The value of the donations is Rs. 249,818.00

Seminar

A seminar on planning the library services in central province was held on 20th January 2001 at the Tilanka Hotel, Kandy.

Book Boxes

NLDSB distributed books and book boxes to 25 under privileged schools in Colombo district to mark the World Book Day on 01 March 2001

International Standard Numbers

The details of international standard numbers issued for Sri Lankan publications during January - March 2001 as follows.

International Standard Book Numbers	(ISBN) - 937
International Standard Serial Numbers	(ISSN) - 20
International Standard Music Numbers	(ISMN) - 01

Cataloguing-in-Publication Data (CIP)

CIP data were issued for 159 publications during the first quarter of the year 2001.

New Library Buildings

The following new library buildings were declared open during January - March 2001

02 nd March	-	Batapola Public Library
04 th February	-	Sri Siddhartha Daham Pasala
21 st January	-	Sanasa Library Navagamuva, Kaduwela

DEPEC Database

Launching of the computerised database on the Devolution of Power and Ethnic Conflict in Sri Lanka was held on 1st March 2001 at the National Library Auditorium. It includes about 10,159 bibliographic information of books, periodical articles, newspaper articles reports relating to the above subject. Computer diskettes contain the database are available for sale at price Rs. 1500/=

පළමු අවස්ථාව

සභානා පන

පිළිබඳ

නිවැරදි සොයාගැනීම

ලබා ගැනීමට

බලන්න

ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ

නාමාවලිය

විසිවක්වන සියවසේ මහජන පුස්තකාල සඳහා නියමාවලියක්

ගිල්ප් ජල් බ්‍රිතාන්‍ය පුස්තකාල සංගමය

මහජන පුස්තකාල ප්‍රතිපත්ති

අන්තර්ජාතික පුස්තකාල සංගම් සංවිධානයේ (ඉෆ්ලා) මහජන පුස්තකාල අංශය මගින් කෙටුම්පත් කරන ලද යුනෙස්කෝ මහජන පුස්තකාල ප්‍රතිපත්ති ප්‍රකාශයෙහි තුන්වන සංස්කරණය 1994 වසරේ දී එළි දැක්විණි. මේ වන විට භාෂා විස්සකට අධික සංඛ්‍යාවකට පරිවර්තනය කර ඇති මෙය මහජන පුස්තකාල සංවර්ධනය පිළිබඳ ඉතා ම වැදගත් ලේඛනයක් සේ සැලකේ. මෙය ප්‍රතිපත්තිමය වශයෙන් අගනා ලියවිල්ලක් වුවත්, මහජන පුස්තකාල පිළිබඳ නිර්දේශ ඇතුළත් නියමාවලි සහ ප්‍රමිති වඩාත් සවිස්තරාත්මක ලෙස ඉදිරිපත් කළ යුතු බව බොහෝ පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ ඉල්ලීම විය. ඉෆ්ලාව විසින් මීට පෙර සකස් කරන ලද සංස්කරණ තුන ම මේ වන විට යල් පැන ගිය ප්‍රකාශ වන අතර, ඒවායේ මුද්‍රිත පිටපත් සොයා ගැනීම ද දුෂ්කරය. පළමු සංස්කරණය මහජන පුස්තකාල ප්‍රමිති ලෙස හඳුන්වන ලද අතර එය 1973 දී ප්‍රකාශයට පත් කර 1977 දී සුළු සංස්කරණ සහිතව නැවත නිකුත් කරන ලදී. 1980 දී “මහජන පුස්තකාල නියමාවලිය” ප්‍රකාශයට පත් කැරිණි. මේවායේ ග්‍රන්ථ නාමාවලින් හැඟෙන පරිදි ම කෙටුම්පත් කම්පුවල දෘෂ්ටිය එකිනෙකට වෙනස් විය.

නව ලේඛනය සකස් කිරීමට පෙර එහි ඇතුළත් විය යුතු කරුණු පිළිබඳව පුළුල් ලෙස අදහස් විමසීමක් කරන ලදී. මේ සඳහා 1998 දී රටවල් 21ක පුස්තකාලයාධිපතින් 22 ගේ සහභාගිත්වයෙන් නෙදර්ලන්තයේ දී සම්මන්ත්‍රණයක් පැවැත්විණි.

මෙහිදී ක්ෂණිකව අවධානය යොමු කළ යුතු කරුණු කිහිපයක් විය.

- සමස්ත ලෝකයේ ම මහජන පුස්තකාලවලට පොදු නියමාවලියක් සකස් කළ හැකි ද?
- නියමාවලිය සහ ප්‍රමාණාත්මක ප්‍රමිති යන අංශ දෙක ම ඊට ඇතුළත් කළ යුතු ද?

දින දෙකක සාකච්චාවකින් පසු නියමාවලිය මෙන් ම ප්‍රමාණාත්මක ප්‍රමිති ද ඊට ඇතුළත් කළ යුතු බව සම්මන්ත්‍රණයේ නිර්දේශය විය. ඉන් පසුව සිදු කරන ලද යම් යම් සංශෝධනවලින් පසුව නව ලේඛනයේ ව්‍යුහය පහත සඳහන් පරිදි විය.

හැදින්වීම :

01. මහජන පුස්තකාලයේ භූමිකාව හා අවශ්‍යතාව
02. නෛතික හා මූල්‍යමය රාමුව
03. පාඨක අවශ්‍යතා ඉටු කිරීම
04. එකතුව වර්ධනය
05. මානව සම්පත්
06. මහජන පුස්තකාලයේ කළමනාකරණය හා අලෙවිකරණය

මෙහිදී මූලික වශයෙන් කරුණු දෙකක් මතු විය. එනම්,

01. මහජන පුස්තකාලයට අනාගතයක් තිබේ ද? නැතහොත් තොරතුරු හා සන්නිවේදන තාක්ෂණයේ බලපෑමෙන් වැලකී සිටිය හැකි ද?
02. මෙම යුගයේ මහජනතාව විසින් සිය නිවෙස් හා කාර්යාලවල සිට විවිධ ආකාරයෙන් තොරතුරු එක් රැස් කර ඉදිරිපත් කර පරිහරණය කරති. මෙවන් වටපිටාවක් තුළ මහජන පුස්තකාලයේ භූමිකාව කවරේ ද? යනුවෙනි.

ලොව පුරා මහජන පුස්තකාලවල අඛණ්ඩ වර්ධනය සිදු වනුයේ කෙසේ ද යන්න සලකා බැලීමෙන් මෙම ගැටලුවලට එක් ආකාරයකින් පිළිතුරු සොයා ගත හැකිය.

සංවර්ධනය හා සම්පත් අතින් විවිධ මට්ටම්වල පවතින, වෙළඳපල බලවේග මගින් හසුරුවනු ලබන රටවල මහජන පුස්තකාල සේවා අඛණ්ඩව දියුණු වෙමින් පවතී. මෙයින් සමහරක් ශක්තිමත් ලෙස ස්ථාපිත වී ඇත. මහා බ්‍රිතාන්‍යයේ මහජන පුස්තකාල පනත හඳුන්වා දීමේ 150 වන සංවත්සරය මෙම වසරේ දී සමරනු ලබයි. අනෙක් රටවල මහජන පුස්තකාලවල ඉතිහාසය එතරම් දිගු නොවූව ද ඒවායේ වැදගත්කම අවතක්සේරු කළ නොහැකි තත්වයකට පත්ව ඇත.

මහජන පුස්තකාල පවතින්නේ සහ සංවර්ධනය වන්නේ මහජන අවශ්‍යතා ඉටු කරලන වෙනස්වීමට නම්‍යතාවක් දක්වන ආයතන ලෙස ක්‍රියා කරන්නේ නම් පමණි. එම කාර්යයන් ඉටු කිරීමට අසමත් වන්නේ නම් හෝ පැහැර හරින්නේ නම් හෝ එය ම එම ආයතනයන්හි අනාගතයට තර්ජනයක් වන්නේ ය.

මහජන පුස්තකාලවල අඛණ්ඩ වර්ධනය සඳහා වන ප්‍රධාන සාධකය ලෙස තමන්ට ගෙවීම් කරන පාඩකයන්ට අවශ්‍ය සේවා සහ සම්පත් සැපයීම සැලකිය හැකිය. එහෙත් මෙම තොරතුරු යුගයේ මහජන පුස්තකාලවල අඛණ්ඩ වර්ධනය සාධාරණීකරණය කරනු ලබන අවශ්‍යතා කවරේද?

මහජන පුස්තකාල සංකල්පය ලොව පුරා පිළිගෙන තිබුන ද ඊටායේ භූමිකාව සහ ප්‍රමුඛතාව හැම විට ම එක හා සමාන නොවේ. මහජන පුස්තකාලයේ භූමිකාවන් පහත සඳහන් පරිදි ප්‍රධාන කොටස් තුනකට බෙදා දැක්විය හැකිය.

අධ්‍යාපනය

විධිමත් හා නොවිධිමත් අධ්‍යාපනයට සහායවීම ආරම්භයේ පටන් ම මහජන පුස්තකාලවල ප්‍රධාන කාර්යයක් විය. මූලික සාක්ෂරතා මට්ටමේ සිට විශේෂඥ මට්ටම දක්වා අධ්‍යාපනය සඳහා වන ඉල්ලුම සහ අවශ්‍යතාව විශාල වශයෙන් වෙනස් නොවේ. සමහර රටවල අධ්‍යාපනය සඳහා සහාය වීම පුස්තකාලයේ ප්‍රාථමික භූමිකාව ලෙස සලකන අතර එහි සංවර්ධනය යොමු වී ඇත්තේ ද එම දිශාවට ය. එහෙත් මහජන පුස්තකාල යනු අධ්‍යාපනයට සහාය වීම සඳහා ඇති එක් ආයතන වර්ගයක් පමණක් වන හෙයින් සීමිත සම්පත් වලින් අධ්‍යාපනික කාර්ය ඉටු කරනුයේ කෙසේ ද යන්න තීරණය කළ යුතුය. මහජන පුස්තකාල මෙම කාර්යය සඳහා ප්‍රමුඛතාව දුනහොත් එය අධ්‍යාපනික ආයතන පුස්තකාලවල කාර්යයන් සමග ද්විත්වකරණයක් වනු ඇත.

තොරතුරු

විශ්වාසදායී තොරතුරු ප්‍රතිග්‍රහණය වර්තමානයේ ඉතාමත් වැදගත් හා ඉහළ වටිනාකමක් ඇති කාර්යයක් ලෙස සැලකේ. නූතන ලෝකයේ තොරතුරු යනු බලයකි. තොරතුරු පරිහරණය මගින් ජනතාවට සිය ජීවන තත්ත්වය මෙන් ම සාමාජික දායකත්වය ඉහළ නැංවීමට ද අවකාශ සැලසේ. අනෙක් අතට තොරතුරු හිඟකම මගින් මෙම සියලු අවස්ථා මහ හැරේ. ලෝක ඉතිහාසයේ අන් කවර කලටත් වඩා වර්තමානයෙහි තොරතුරු පවතින අතර ඒ සඳහා ඇති ඉල්ලුම ද ඒ හා සමානව ඉහළ මට්ටමක පවතී. එමෙන් ම තොරතුරුවලට ප්‍රවේශ විය හැකි මාර්ග ද බොහෝ ය. ඒ සඳහා නිවෙස්වලින් නික්ම යාම ද අවශ්‍ය නොවේ.

තොරතුරුවල වැදගත්කම සැලකිය යුතු මට්ටමක පැවතුණ පමණින් මහජන පුස්තකාල ස්වයංක්‍රීයව ම ජනතාවගේ ප්‍රාථමික තොරතුරු මූලාශ්‍රය බවට පත් වේ යන්න ඉන් අදහස් නොවේ. ඒ සඳහා වන විකල්ප ගණනාවකි. තමන්ට තොරතුරු ක්ෂේත්‍රයේ වැදගත්

භූමිකාවක් රහ දැක්වීමට ඇති බව මහජන පුස්තකාල ක්‍රියාවෙන් ම ඔප්පු කර පෙන්විය යුතු වේ.

පුද්ගල සංවර්ධනය

පුද්ගල සංවර්ධනය සඳහා අවස්ථා සලසා දීමේ දී මහජන පුස්තකාලවලට ඉටු කිරීමට වැදගත් කාර්ය භාරයක් තිබේ. වෙනත් කිසිම ස්ථානයකින් ලබා ගත නොහැකි පුලුල් පරාසයක විහිදෙන අදහස්, ආකල්ප හා නිර්මාණාත්මක අත්දැකීම් මහජන පුස්තකාලයකින් සැපයිය හැකි වේ. මහජන පුස්තකාල පරිහරණය තුළින් තම ජීවිතය කැපී පෙනෙන විපර්යාසයකට භාජනය වූ බව ප්‍රකට විද්වතුන් රැසක් ම පවසා ඇත. සමහර රටවල මහජන පුස්තකාලවල ප්‍රමුඛ කාර්ය ලෙස සලකනුයේ වින්දනය හා විවේකය උදෙසා පොත පත කියවීමට උපකාරී වීමය. මහජන පුස්තකාල ඊට ම අනන්‍ය වූ ආයතනයක් බවට පත් වන්නේ මෙම කාර්ය මගිනි.

යුනෙස්කෝ මහජන පුස්තකාල ප්‍රතිපත්ති ප්‍රකාශනය සකස් කරන විට මෙම වින්දනාත්මක කාර්යය ඊට ඇතුළත් කළ යුතු ද යන්න පිළිබඳව තීරණය සංවාදයක් ඇති විය. විනෝදය හා විවේකය සඳහා පොත පත කියවීමට පිහිටුවන ලද ආයතනවලට අරමුදල් සැපයීමට දේශපාලනඥයින් එකඟ නොවනු ඇති බව සමහරුන්ගේ තර්කය විය. ඔවුන්ගේ අදහස වූයේ අධ්‍යාපනය හා තොරතුරු සේවා මහජන පුස්තකාලයක මූලික කාර්යයන් විය යුතු බවයි.

ප්‍රමුඛතා

පුස්තකාලයාධිපතින් සහ ඔවුන්ගේ බල අධිකාරීන් විසින් මහජන පුස්තකාලවල ප්‍රමුඛතා සහ එම ප්‍රමුඛතා අනුව සේවා වර්ධනය කර ගැනීම නිශ්චය කිරීම අතිශය වැදගත් කරුණකි. හොඳින් අරමුදල් ඇති මහජන පුස්තකාල ඒවායේ සම්පත් ඵලදායී ලෙස ප්‍රයෝජනයට ගත යුතු අතර ඒ සඳහා ඔවුන්ගේ ප්‍රමුඛතා තීරණය කළ යුතුය. එමෙන් ම මෙහිදී සැලසුම් සැකසීම හා ප්‍රතිපත්ති සංවර්ධනය ද බෙහෙවින් වැදගත් වේ. ප්‍රතිපත්ති සංවර්ධනයට පාලක මණ්ඩල, කාර්ය මණ්ඩල මෙන් ම ජනතාව ද සම්බන්ධ විය යුතුය. මහජනතාව මහජන පුස්තකාලය තමන්ගේ දෙයක් ලෙස සලකනුයේ ප්‍රමුඛතා තීරණය හා ප්‍රතිපත්ති සංවර්ධනයට අදාළ තීරණ ගැනීමේ ක්‍රියාවලියට ඔවුන් සම්බන්ධ කර ගන්නේ නම් පමණි.

මහජන පුස්තකාල සමග තරඟකාරීව කටයුතු කරන ආයතන ද වර්තමාන සමාජයේ පවතී. මූල්‍යමය වශයෙන් ශක්තිමත් මෙම ආයතන මගින් ද අධ්‍යාපනික, තොරතුරු සහ විනෝදාත්මක සේවා සපයති. මහජන පුස්තකාල වූ පමණින් ම ඒවා පරිහරණය කිරීමට මහජනතාව පැමිණේ යැයි සිතීම උගහටය. සේවා සැපයීමේ විලාසය මගින් මහජන පුස්තකාල තම වෘත්තිකභාවය යළි යළිත් ඔප්පු කර පෙන්විය යුතුය.

ඉලෙක්ට්‍රොනික මාධ්‍ය භාවිතය ශීඝ්‍ර ලෙස ඉහළ නැංවිණි. එයින් අවසාන වශයෙන් පුස්තකාලවලට එල්ල වන බලපෑම පිළිබඳව දැන් ම තක්සේරු කිරීම අපහසුය. එමෙන්ම මුද්‍රිත මාධ්‍යයට දිගු අනාගතයක් තිබේ ද? හෝ එම ස්ථානයට ඉලෙක්ට්‍රොනික ඉන්ට්‍රානෙට් පැමිණේ ද? යන්න ගැන ද අනාවැකි පළ කළ නොහැකිය. කෙසේ වෙතත්, මෙම සන්දර්භය තුළ මහජන පුස්තකාල සංවර්ධනය විය යුත්තේ තොරතුරු තාක්ෂණය පදනම් කර ගෙන බවට කිසිදු සැකයක් නොමැත.

තොරතුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණය විශ්ව ව්‍යාපි නොවන බව අපගේ හැඟීමයි. සාක්ෂරතාව, පරිගණක හැකියාවන් සහ විශ්වාසදායී විදුලි සංදේශ ජාල යන සාධක තුනම එහි සංවර්ධනය රඳා පවතී. උදා: බොහෝ වියපත් පුද්ගලයන්හට තොරතුරු සන්නිවේදන තාක්ෂණය තවමත් මිථ්‍යාවකි. එක්සත් ජාතීන්ගේ සංවිධානය වාර්තා කරන ආකාරයට ලෝක ජනගහනයෙන් 23%ක් වෙසෙන දකුණු ආසියාවේ තවමත් අන්තර්ජාලය පරිහරණය කරනුයේ 1%ක් පමණි. එමෙන්ම සංවර්ධනය වන රටවල ජනගහනයෙන් 40%ක් දුරකතන භාවිත නොකරති. මෙම සංඛ්‍යාලේඛණ ඉදිරියේ දී වෙනස්විය හැකි වුවත් ඒ සඳහා සැලකිය යුතු කාලයක් ගත වනු ඇත. මෙය තොරතුරු ලෝකයට දොරටුවක් ලෙස ක්‍රියා කරමින් තමන්ගේ තත්වය ස්ථාපිත කර ගැනීමට මහජන පුස්තකාලවලට ලැබී ඇති මහඟු අවස්ථාවකි.

අද්‍යතන ලෝකයේ කිසියම් සංකල්පයක් හෝ ක්‍රියාකාරකමක් ඉදිරිපත් කිරීමේ විලාසය (Presentation) බෙහෙවින් වැදගත් වේ. අන්තර්ජාලයේ තොරතුරුවල ආකර්ෂණීයත්වය බොහෝ දුරට රඳා පවතින්නේ ඒවායේ ඉදිරිපත් කිරීමේ විලාසය මත මිස ගුණාත්මක අගය මත නොවේ. පුස්තකාලයාධිපතින් හැම විට ම අවධානය යොමු කළ යුත්තේ තොරතුරුවල අන්තර්ගතයෙහි ගුණාත්මක බව සහ ඒවා සඳහා ඉක්මණින් ප්‍රවේශ විය හැකි මාර්ග කෙරෙහිය. උපයෝජකයන්ගේ අවශ්‍යතාවලට අදාළ සහ විශ්වාසදායී තොරතුරු කරා ඔවුන්ට යොමු කිරීම මහජන පුස්තකාලයාධිපතින්ගේ ප්‍රමුඛතම කාර්යයක් වන්නේ ය. මෙම අර්ථයෙන් ගත් කළ පුස්තකාලයාධිපති යනු පාඨකයන් දැනුම කරා කැඳවා ගෙන යනු ලබන යාත්‍රිකයෙකි.

මහජන පුස්තකාලයට තම කාර්යයන් නිසියාකාරව පවත්වා ගෙන යාමට නම් ඊට ගැලපෙන නෛතික රාමුවක් සහ ප්‍රමාණවත් මූල්‍යමය ප්‍රතිපාදන තිබිය යුතු වේ. සමස්ත මානව දැනුම හා ආකල්ප වාරණයකින් තොරව නියෝජනය කිරීමට මහජන පුස්තකාල සමත් විය යුතුය. පුස්තකාලයාධිපතින් මෙන් ම පාලක මණ්ඩල ද ජනතාවගේ මෙම මූලික මිනිස් අයිතිවාසිකම ප්‍රවර්ධනයට පියවර ගත යුතු වේ.

මහජන පුස්තකාලය ප්‍රාදේශීය ප්‍රජාව ඉලක්ක කර ගත් සේවාවකි. ප්‍රජා අවශ්‍යතා විශ්ලේෂණය, ප්‍රතිපත්ති සම්පාදනයේ දී ජනතා සහභාගීත්වය මෙන් ම මහජන පුස්තකාල සේවාවන්ගේ හැඩරුව නිශ්චය කිරීමේ දී පුස්තකාලයාධිපති සාධකයේ වැදගත්කම ද මෙහිදී අවධානයට ලක් වේ. ප්‍රජා අවශ්‍යතා ඇගයීමේ දී පුස්තකාලයාධිපති විසින් අදාළ ප්‍රජාව, සංවිධාන සහ ඒවායේ සමාජ ආර්ථික ස්වරූපය පිළිබඳ තොරතුරු එක් රැස් කිරීම අවශ්‍ය වේ. එමෙන්ම පුස්තකාලය පරිහරණය කරන හා නොකරන පාඨකයන් ගැන නිරන්තර සමීක්ෂණ කළ යුතුය.

මහජන පුස්තකාලයක සේවාවන් උගත් වැඩිහිටියන්ට හා පුස්තකාලයට පැමිණිය හැකි පාඨකයන්ට පමණක් නොව සියල්ලන් සඳහා යන්න මූලික ප්‍රතිපත්තියකි. එය සේවාහිමුඛ විය යුතුය. පුස්තකාල සේවාව ගොඩනැගිල්ලේ බිත්ති හතරට කොටු නොවී පුස්තකාලය පරිහරණය කිරීමට අවස්ථාවක් නොමැති ජනතාව වෙතට රැගෙන යාම අත්‍යවශ්‍යය. නිවසේ හෝ සේවා ස්ථානයේ සිට පුස්තකාල සේවාවන්ට ප්‍රවේශවීම සඳහා තොරතුරු තාක්ෂණයෙන් මනා පිටුවහලක් ලබා ගත හැකිය.

පාඨකයන් කෙරෙහි සැලකිලිමත් වීම සියලු ප්‍රතිපත්ති සහ ක්‍රියාමාර්ගවල අවිධේයනීය අංගයක් ලෙස සැලකිය හැකිය. මෙහිදී කාර්ය මණ්ඩලයේ හෝ ආයතනයේ පහසුවට වඩා සැලකිලිමත් විය යුත්තේ පාඨකයන්ගේ අවශ්‍යතා කෙරෙහිය. පාඨක අධ්‍යාපනය අන් කවරදාටත් වඩා අද ඉහළ වැදගත්කමක් ගන්නා අතර තොරතුරු තාක්ෂණයෙන් ඒ සඳහා ලැබෙනුයේ ප්‍රබල සහායකි. විශාල සහ සම්පත්වලින් අනුන මහජන පුස්තකාලයකට හැර වෙනත් කිසිදු මහජන පුස්තකාලයකට තමන්ගේ එකතුව පමණක් උපයෝගී කර ගෙන පාඨක අවශ්‍යතා තෘප්තිමත් කළ නොහැකිය. එහෙයින් තොරතුරු ජාල සහ සම්පත් බෙදා හදා ගැනීම පාඨක අවශ්‍යතා එලඳායීව ඉටු කිරීමට මහජන පුස්තකාලවලට ගත හැකි ක්‍රියාමාර්ගයකි. එමෙන් ම නූතන තොරතුරු ලෝකය මගින් උදා කර ගත හැකි අවස්ථා ප්‍රයෝජනයට ගෙන මහජන පුස්තකාල අතර සහයෝගීතාව වර්ධනය කිරීමට පියවර ගත යුතු වේ.

අනෙකුත් පුස්තකාලවල දැනුම් ද්‍රව්‍ය වෙත ප්‍රවේශවීම ඇතුලු විවිධ ස්වරූපයේ තොරතුරු හා සංස්කෘතික ද්‍රව්‍යවලින් පුස්තකාල එකතුව සමන්විත වේ. එකතුව ගොඩ නැගීමේ දී බාධක වශයෙන් පවතිනුයේ මූල්‍යමය ප්‍රතිපාදන පමණක් නොවේ.

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය

කොළඹ 07, අංක 14. නිදහස් මාවතේ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පර්යේෂකයන් සහ විද්වතුන් සඳහා විවෘතව පවතී. මෙය අපගේ ජාතික පුස්තකාලය වන බැවින් රටේ ඕනෑම පෙදෙසක වෙසෙන පාඨකයන් හට එය භාවිත කළ හැකිය. පහත දැක්වෙන එකතුන් සහ සේවාවන් ජාතික පුස්තකාලය සතුව පවතී.

එකතුන් :

- ◆ විමර්ශන ග්‍රන්ථ - විශ්වකෝෂ, ශබ්ද කෝෂ, වාර්ෂික ග්‍රන්ථ, සිතියම් සහ දුර්ලභ කෘති
- ◆ පුවත්පත් (1976 වසරේ සිට) සිංහල, දෙමළ, ඉංග්‍රීසි සහ කාලීන ජාත්‍යන්තර පුවත්පත්
- ◆ වාර සඟරා - දේශීය සහ විදේශීය
- ◆ ජාතික සහ අන්තර්ජාතික ප්‍රවෘත්ති සඟරා
- ◆ විද්‍යා හා තාක්ෂණික ග්‍රන්ථ එකතුව
- ◆ යුනෙස්කෝ පොත් එකතුව
- ◆ පැරණි පුස්තකාල පොත් එකතුව
- ◆ ආර්ථික විද්‍යා, දේශපාලන විද්‍යා, සමාජ විද්‍යා, ආගම්, භාෂා, සාහිත්‍ය, භූගෝල විද්‍යා, ඉතිහාසය, චිත්‍ර, කලා, සංගීත සහ ක්‍රීඩා පොත්පත්
- ◆ පරිගණක සහ විමර්ශන සේවා (CDROM) “Science Citation Index”, library & Information Science Abstracts (LISA PLUD)”, HORTCD” and “Current Contents” on Diskette”.

සේවාවන් :

විමර්ශන, ලේඛන සැපයීම්, අන්තර් පුස්තකාල පිරුම්, ග්‍රන්ථ විඥාපන, ඒකාබද්ධ සුවිස සහ වෙනත් පුස්තකාල සේවා ආයතන සඳහා විශේෂ සාමාජිකත්ව පහසුකම් සැලසේ.

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ පාඨක සේවා අංශය
අභ්‍යන්තරවාදා සිට සෙනසුරාදා,
පෙ.ව. 9.00 සිට ප.ව. 5.00 දක්වා විවෘතව පවතී.

විස්තර සඳහා :

අංශ ප්‍රධාන,
 පාඨක සේවා අංශය,
 ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය
 අංක 14, නිදහස් මාවත,
 කොළඹ 07.

දුරකථන අංක: 674386,685197, ෆැක්ස් : 685201, ඊ මේල් : natlib@slt.lk, වෙබ් අඩවිය : <http://www/slt.lk/nlib>

ශ්‍රී ලාංකීය අධ්‍යයනයන්ට අත්වැලක්

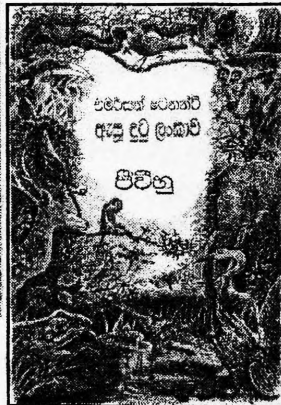
එමර්සන් ටෙන්න්ට් ඇසු දුටු ලංකාව

Translations of Sir James
Emerson Tennent's
"Ceylon"

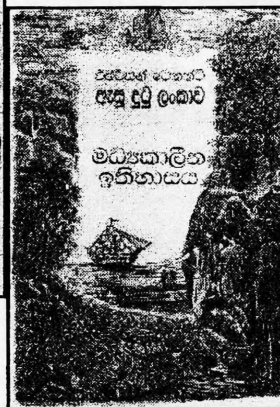
.....



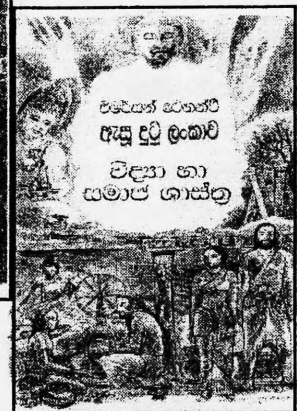
රු. 95/-



රු. 250/-



රු. 150/-



රු. 195/-

ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලීය ප්‍රකාශනයකි

විමසීම

ජාතික පුස්තකාල පොත් හල

14,

නිදහස් මාවත,

කොළඹ 07.

நூலக சேவையின் சந்தைப்படுத்தல் உபாயங்கள்

ஜகத் ஜே. கருசின்க ஆராய்ச்சிகே

உதவி நூலகர்

பொறியியல் பீடம்

றுகுணு பல்கலைக்கழகம்

அறிமுகம்

மனித நாகரீகமானது பல்வேறு யுகங்களைத் தாண்டி தகவல் பரிமாற்ற யுகத்தை (Information age) அடைந்துள்ளது. கற்கால யுகத்தில் (Stone age) முன்னேற்றமடையாத ஆயுதங்களால் வேட்டையாடிய மனிதன் கலப்பையுடன் கூடிய விவசாய யுகத்தைத் தாண்டியவனாக நவீன உபகரணங்களுக்கு முன்னுரிமை கொடுத்தவனாக கைத்தொழில் யுகத்தை நோக்கி கவனம் செலுத்தினான். எனினும் அன்று கைத்தொழிலாளனுக்கோ, நில உரிமையாளனுக்கோ இருந்த முன்னுரிமை இன்று தகவல் மற்றும் தொழில்நுட்ப உடமையாளனிடம் சென்றடைந்துள்ளது. இது வரை காலமும் காணப்படாத முன்னுரிமை அறிவு மற்றும் தகவல் மீது ஏற்பட்டுள்ளது. சமூகம் இன்று தகவல் மற்றும் தொழில்நுட்ப அறிவின் மீது உந்தப்படுகின்றது. ஏனைய பௌதீகப் பொருட்களைப் போலவே தகவல்களையும் ஒன்று சேர்ப்பதற்கு, களஞ்சியப்படுத்தி வைப்பதற்கு, பேணுவதற்கு, பரிமாற்றம் செய்வதற்கு, பிரயோகிப்பதற்கு, விற்பனைக்கு விடுவதற்கு மற்றும் விலைக்குப் பெற்றுக் கொள்ளக் கூடிய பொருளாதார பெறுமதியினைக் கொண்டுள்ளது. ஏனைய நுகர்வுப் பண்டங்களைப் போலவே தகவல்களையும் பொருளாதாரக் கொள்கையின் கீழ்க் கொண்டுவர முடியுமாக உள்ளது. இதன்படி நூலகம் மற்றும் தகவல் சேவைநிறுவனங்கள் கூடிய முக்கியத்துவம் பெற்றுள்ளதுடன் தகவல் சேவைக்காக சந்தைப்படுத்தல் எண்ணக் கருக்கள் மற்றும் உபாயங்கள் பயன்படுத்தப்பட்டு வருகின்றன.

சில தசாப்தங்களுக்கு முன்பு வியாபார, கைத்தொழில் அடிப்படையில் சந்தைப்படுத்தல் எண்ணக்கருவானது பொருட்களை விற்பனை செய்யவும், பிரசாரம் செய்யவும் பிரயோகிக்கப்பட்டது. என்றாலும் தற்போதைய சந்தைப்படுத்தல் முறைமையானது உற்பத்தி மற்றும் விநியோகம் மாத்திரமன்றி நுகர்வோர் திருப்தியையும் (Customer

Satisfaction) நோக்கமாகக் கொண்டது. அண்மைக் காலம் வரை இலாபமீட்டும் வர்த்தகத் துறையுடன் தொடர்புபட்டிருந்த சந்தைப்படுத்தல் எண்ணக்கருவானது இன்று இலாபமீட்டும் நோக்கமில்லாத சேவைத்தாபனங்கள் மீதும் வியாபித்துள்ளதைக் காணலாம்.

சந்தைப்படுத்தல் என்பது தனிப்பட்டவர் அல்லது ஒரு குழுவினால் பரஸ்பரம் தேவைகளை நிறைவேற்றிக் கொள்வதற்காக பொருட்கள் சேவைகளை உற்பத்தி செய்யவும் அவற்றைப் பணப் பெறுமதியுடன் பரிமாற்றம் செய்து கொள்வதற்காகவும் மேற்கொள்ளப்படும் சமூகம்சார்ந்த ஓர் முகாமைத்துவ நடவடிக்கை என பிலிப் கொட்லர் (Philip Kotler) குறிப்பிடுகிறார். நுகர்வோனின் தேவைகளைக் கண்டறிவதும் அத் தேவைகளை வினைதிறன் உடையதாகவும் பயனுள்ளதாகவும் திருப்தியடையச் செய்வதும், “இலாபம்” என்ற நிறுவனத்தில் நோக்கத்தை நிறைவேற்றிக் கொள்வதும் இதன் மூலம் விளங்கிக் கொள்ளப்படுகின்றது. சந்தைப்படுத்தல் எண்ணக்கருவில் நிறுவனத்தின் நோக்கத்தைப் பூர்த்தி செய்யும் வகையில் சந்தை ஆராய்ச்சியை மேற்கொள்வதும், சந்தைப்படுத்தல் இலக்கை அடிப்படையாகக் கொண்டு திருப்திபடக் கூடிய வகையில் பொருட்கள் சேவைகளை வழங்குதல், நடைமுறைப்படுத்தல் மற்றும் முகாமைசெய்தல் என்பன இதனால் கருதப்படுகின்றது.

நூலகம் என்பது விசேடமான நலன்புரி நிறுவனம் என்ற வகையிலும் இலாபமீட்டாத (Non-profit) நிறுவனம் என்ற வகையிலும் சந்தைப்படுத்தல் நடைமுறைகள் கருத்தில் கொள்ளப்படுகின்றது. பொதுவாக இலாபமீட்டும் நோக்கங்கொண்ட நிறுவனங்கள் பின்பற்றும் சந்தைப்படுத்தல் அடிப்படைகளின் அம்சங்களை நூலகம் தொடர்பாகவும் உபயோகப்படுத்தலாம். எனினும் இதற்காக வென்று பிரத்தியேமான நோக்கம், நடைமுறைகள் காணப்படுகின்றன. நூலகம் மற்றும் தகவல் சேவை

நிறுவனங்கள் தொடர்பாக மிகவும் பொருத்தமாக உள்ளது சமூகரீதியான சந்தைப்படுத்தல் (Social Marketing) எண்ணக்கருவாகும். நிறுவனத்தின் சந்தைப்படுத்தல் இலக்கின் தேவை மற்றும் நுகர்வோர் விருப்பினை இனங்கண்டு தமது போட்டி யாளரை விட வினைத்திறனுடையதாகவும், பயனுள்ளதாகவும் பொருட்கள் சேவைகளை உற்பத்தி செய்வதற்கும், விநியோகம் செய்வதற்கும் நுகர்வோருக்கான சமூக நலனை அபிவிருத்தி செய்வதையும் சமூகரீதியான சந்தைப்படுத்தல் என்பது சுட்டிநிற்கின்றது. இங்கு சமூக நலனையும், நன்னடத்தை யையும், ஒருங்கிணைவையும் கட்டி எழுப்புவதுடன் ; இலாபமீட்டல், நுகர்வோர் திருப்தி, மற்றும் பொதுமக்களின் விருப்பையும் முறையாகப் பேணிக் கொள்வதே இதன் மூலம் எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. நூலகத்தின் பிரதான நோக்கம் வாசகருக்குத் தேவையான தகவல்களை சரியாகவும், தெளிவாகவும், உடனுக்குடனும் பெற்றுக் கொள்வதற்கு வேண்டிய வசதிகளை வழங்குவதாகும். எனினும் நூலகம் என்பது இன்னொரு பாரிய நிறுவனத்தின் அங்கமாக ல்தாபிக்கப்பட்டிருப்பதால் அதுபோன்ற தாய் நிறுவனத்தின் நோக்கம், இலக்கு என்பவற்றை நிறைவேற்றிக் கொள்ள வசதி இருத்தல் வேண்டும். சாதாரணமாக நூலகம் ஒன்று அரசின் திணைக்களம் ஒன்றினதோ, கல்வி நிறுவனம் ஒன்றினதோ அல்லது இதர நிறுவனங்களினதோ ஒரு அலகாக இணைக்கப்பட்டிருப்பதால் வெவ்வேறு நூலகங்களின் நோக்கம் அத்தாய் நிறுவனத்தின் நோக்கத்திற்கேற்ப தனிப்படுத்தப்பட்டிருக்கும்.

நூலகம் ஒன்றை ஒரு தொகுதியாக (System) எடுத்தால், அதன் உள்ளீட்டல் (Input), செயன்முறை (Process), வெளியீட்டல் (Output) என்ற நிலைமைகளை அவதானிக்கலாம். நூலகம் ஒன்றின் உள்ளீட்டமாக கணிப்பிடக் கூடியதாக அச்சிடப்பட்ட ஊடக வெளியீடுகள், கட்டில் செவீப்பில் வெளியீடுகள், மின் ஊடக வெளியீடுகள் என்பன காணப்படும். இதர அறிவியல் ஊடகங்கள் சார்ந்த தகவல் மூலங்களின் மூலம் வழங்கப்படும் உசாத்துணை சேவை, இரவல் சேவை, நூலக தகவல் சேவை, ஆராய்ச்சி உதவிச் சேவை (Research Assistant Service), ஆலோசனைச் சேவை (Advisory Service), நூலக இட வசதிகளை வழங்குதல் போன்றன அதன் வெளியீட்டமாகக் கருதப்படும். இவ்வாறு உள்ளீட்டல், வெளியீட்டல் சேவைகளின் இடைப்பட்ட செயற்பாடு நூலகத்தின் தொழில்நுட்பத் தொழிற் பாடுகளாகும். பட்டியல்களைத் தயார்படுத்தல், நூலீட்டல் செயற்பாடு, தகவல் மூலங்களை அமைத்தல் என்பன உள்ளீட்டல்,

வெளியீட்டல் செயற்பாடுகளை தொடர்புபடுத்தி வனவாக காணப்படும். வெளியீட்டல் மற்றும் கொள் வானவாளர் (வாசகர்) தொடர்புபடுத்தும் நடவடிக்கையே நூலகத்தின் சந்தைப்படுத்தல் எனக் கருதப்படுகிறது. சந்தைப்படுத்தல் நடவடிக்கையின் சில பிரதான அம்சங்கள் வருமாறு.

1. சந்தை அறிவும் ஆராய்ச்சியும் (Market Analysis)
2. சந்தை வேறாக்கம் (Market Segmentation)
3. உற்பத்தித் திட்டமிடல் (Product Planning)
4. விலையீட்டல் (Pricing)
5. விநியோகம் (Place / Distribution)
6. சந்தை ஊக்குவிப்பும் தொடர்பாடலும் (Marketing Promotion / Communication)
7. சந்தை மதிப்பீடு (Market Auditing)

சந்தைப்படுத்தல் செயற்பாடானது ஒட்டு மொத்தமாக உற்பத்தி, விலையீட்டல் விநியோகம், சந்தை ஊக்குவிப்பு என்ற சந்தைப்படுத்தல் கலப்பு என்பதன் கீழ் செயற்படும்.

சந்தை அறிவும் ஆராய்ச்சியும்

நூலகத்தின் நோக்கங்களுக்கு ஏற்றவாறு அதன் சந்தைகளைக் கண்டறிவது முக்கியமானது. பொதுவாக தகவலையும் அறிவையும் பாவனைக் குட்படுத்தும் சகல விதமான சமூகக் குழுக்களும் நூலக சேவைக்கான சந்தையாகும். விசேடமாக நூலகத்திற்குச் சொந்தமான தாய் நிறுவனத்தின் சகல வாசகர்களும் நூலகத்தின் நுகர்வோர் ஆவர். அதேவேளை, பொருளாதார, கல்வி, கலாசார மற்றும் அரசியல் காரணிகளுக்காகத் தேவைப்படும் தகவல்களை வேண்டிநிற்கும் மிகவும் பரந்த சந்தை யொன்றுடன் நூலகத்திற்குக் கருமமாற்ற வேண்டியேற்படும்.

விசேட நூலகமொன்றின் பிரதான நுகர்வோர் அதன் தாய் நிறுவனத்தின் ஊழியர்களாவர். பல்கலைக்கழக நூலகமொன்றின் நுகர்வோராக பல்துறைசார் உள்வாரி மாணவர்கள், கல்விசார் - கல்விசாரா ஊழியர்கள், வெளிவாரி ஆராய்ச்சியாளர்கள் மற்றும் அறிவாளிகளும் உட்படுவர். பொது நூலகம் ஒன்றை நோக்கின் அதன் உள்ளூராட்சி பரிபாலன எல்லைக்குட்பட்ட பொது மக்களை அதன் நுகர்வோராகக் கொள்ளமுடியும். எவ்வகையான நூலகத்தைப் பொருத்தும் மிகவும் பரந்த, பல தேவைகள் விருப்பு வெறுப்புக் கொண்ட பெரும் வாசகர் (நுகர்வோன்) கூட்டமொன்று காணப்படும்.

ஆரம்பகால நூலக சேவையில், உற்பத்தி மைய (Product Oriented) அல்லது நடப்பு உற்பத்தியை வழங்குவதனை மாத்திரம் மையமாகக் கொண்டதும், நூலகத்திற்குக் கிடைக்கும் கேள்விக்கு மாத்திரம் பதிலளிக்கின்றதுமான (Responsive) எண்ணக்கருவினை பின்பற்றியிருப்பதையும் அவதானிக்கலாம். அதாவது நூலகத்தின் வளங்கள் நூலீட்டல் செய்யும் போதும் சேவை திட்டமிடலின் போதும் நுகர்வோர் (வாசகர்) தேவை, விருப்பு வெறுப்பு, நடத்தை என்பன தொடர்பாக கவன மெடுக்கப்படவில்லை. என்றாலும் தற்போது நூலக சேவையானது அதனை விடவும் வேறு திசையில் சென்று நுகர்வோரை மையப்படுத்தப்பட்ட (User Centered) வாசகர் தொடர்பாக பூண செயற்பாட்டு (Pro active) முன் மாதிரியொன்று பின்பற்றப்பட்டு சேவை மற்றும் உற்பத்தி திட்டமிடப்படும். ஆரம்பகால நூலக சேவைகளில் காணப்பட்ட பரந்த சந்தை இலக்கு சேவைத் திட்டமிடல் அல்லது பரந்த அளவிலான சந்தைப்படுத்தலுக்கு (Mass Marketing) எடுத்த முயற்சியானது தற்கால நூலக சேவையில் இலக்கு சந்தைப்படுத்தல் (Target Marketing) எண்ணக் கருமீது நகர்த்தப்பட்டுள்ளது.

இலக்கு சந்தைப்படுத்தலின் போது சந்தை ஆராய்ச்சி அத்தியாவசியமாகும். சந்தை ஆராய்ச்சியின் போது சந்தையைப் பற்றி அறிதல் முக்கியமானதாகும். சந்தையை அறிதல் என்பது பல்வேறு முறைகளுக்குட்பட்டது. இதில் சந்தை அளவீடு (Marketing Survey) என்பது அதிகமாக பிரயோகிக்கப்படுகின்றது. இதன் நுட்பங்களாக வினாக்கொத்து, நோர்முக விசாரணை, நோக்குதல் (Observation) என்பன பிரபல்யமானதாகும். சந்தை அறிதலினூடு நிறுவனத்தின் உற்பத்திக்காக உண்மை நுகர்வோரையும் (Actual Customer), மறைவான நுகர்வோரையும் (Potential Customer) கூட கண்டு கொள்ளலாம். அத்துடன் அவர்களை மையமாக வைத்து உற்பத்தியினைத் திட்டமிட முடியும். விசேடமாக இலக்கு சந்தைப்படுத்தலின் போது சந்தை இடைவெளியை (Market Gap) கண்டுகொள்ளவும் அதனூடு உற்பத்தித்திட்டமிடுவதும் பிரயோசனம் வாய்ந்ததாகக் காணப்படும்.

நூலக சூழலின் கீழ் சந்தை அறிதலின் போது வாசகர் ஆராய்ச்சி (User Survey) என்பது முக்கியமானது. வாசகரின் தகவல் தேவையின் தன்மை மற்றும் அவர்களின் தகவல் தேடுதல் நடத்தை என்பன பற்றி அறிந்து கொள்வது அவசியமாகும். வாசகர் ஆராய்வின் போது வினாக்கொத்து,

நோர் முகக்கேள்வி, புள்ளிவிபரம், குறிப்புகள் தரவுகள் சேகரிப்பு, கருத்து பெறுதல் (Suggestion Box) போன்ற முறைகளைக் கையாளலாம்.

சந்தை வேறாக்கம்

நூலகத்தில் சந்தை அறிதலின் மூலம் பெறப்படும் தகவல்களை மையமாகக் கொண்டு சந்தை வேறாக்கம் மேற்கொள்ளப்படும். முழு சந்தையிலும் காணக் கிடைக்கும் சமமின்மையை இனங்கண்டு அதன் அடிப்படையில் கொள்வனவாளர்களை பிரிப்பதே இம்முறையாகும். இங்கு முழு சந்தையும் சிறிய ஒன்றிணைவுகளாகப் பிரித்துக் காட்டப்படும். சந்தை வேறாக்கலின் போது பல காரணிகள் அடிப்படையாகக் கொள்ளப்படும். கொள்வனவாளர்கள் வாழும் பிரதேசத்தை வேறாக்கம் செய்வது பூகோள ரீதியான வேறாக்கம் (Geographical Segmentation) எனப்படும்.

புவியின் தன்மையைக் கொண்டு கொள்வனவாளர்களின் தேவை வேறுபட்டதாகும். பிரதேச காலநிலை, புவி அமைப்பு, கிராமம், நகரம் போன்ற அமைவிற்கேற்ப அவர்களுக்கு பல்வேறு தகவல்கள் தேவைப்படும். நகர மக்கள் விநோதம், வியாபார நடவடிக்கை, புதிய தொழில்நுட்பத் தகவல்கள் என்பன தேடும் அதேவேளை ; கிராமிய மக்கள் விவசாயம், சுயதொழில் போன்ற தமக்கே உரித்தான தகவல்களை நாடுவர். மத்திய மாகாண விவசாயிகள் மரக்கறி, பழவகை போன்றவற்றைப் பேணல் சம்பந் தமான தகவல்களைத் தேடும் அதேவேளை, கரை யோர மக்கள் கடற்றொழில், உல்லாசப் பிரயாணம், கடல் உணவு உற்பத்தி போன்றன தொடர்பான தகவல்களைத் தேடி நிற்பர்.

இவை தவிர ஒருவரின் சமூக, பொருளாதார, கலாசார தன்மைகளுக்கேற்ப தேவைகள் வேறுபடும். வாசகரின் வயது, பால்வேறுபாடு, தொழிற்சாலை, சமயம், வாழ்க்கைமுறை, சனத்தொகைப்பரம்பல், வருமானநிலை, சமூகநிலை, கல்விமுறைமைகள் போன்ற காரணிகளால் தகவல் என்பது ஒருவருக்கொருவர் வித்தியாசப்படும். அவர்களின் தகவல் தேடுதலும் மாற்றமடையும் என்பதால் நூலகர்களுக்கு இவர்கள் மீது கவனம் இருத்தல் வேண்டும். இக் காரணிகளிற்கேற்ப சந்தை வேறாக்கம் செய்யப்பட்டு அதற்காக வேண்டி நிரப்புத் தன்மைவாய்ந்த உற்பத்திகளைத் திட்டமிடலாம்.

சாதாரண நிறுவனம் ஒன்று தமது உற்பத்திகளை மேற்கொள்வது சந்தையைத் தெரிந்தெடுத்த பின்னே ஆகும். நூலகம் ஒன்றில் புதிய சேவையை ஆரம்பிக்குமுன்னர் வாசகர் கருத்து, ஊழியர்களின் யோசனை, நிறுவனத்தின் இயலுமை என்பவற்றைக் கருத்தில் கொள்ளல் அவசியமாகும்.

நூலகம் ஒன்றின் உற்பத்திக்கான மூலப் பொருள் எனப்படுவது அச்சிடப்பட்ட, மின் ஊடக மற்றும் ஏனைய ஊடகங்கள் மூலம் பெறப்படும் தகவல்களின் அடிப்படையிலாகும். தகவல் உற்பத்தி என்னும் போது அது மூன்று விதமாக அமையும். கீழ்மட்ட (Core Level) தகவல் வழங்கலின் போது நூலகமொன்றின் பட்டியல்கள், சுருக்கங்கள், நூற்பட்டியல்கள் என்பன காணப்படும். பௌதீக மட்டத்திலான (Tangible Level) தகவல் பெற்றுக் கொள்ளலின் போது நூல்கள், சஞ்சிகைகள், செய்திப் பிரசுரங்கள் (NewsLetters), தகவல் மூலங்கள் என்பன பயன்படுத்தப்படும். அடுத்ததாக வாசகரின் தேவைக்கேற்றபடி அமைப்பு மாற்றங்களை ஏற்படுத்தி விரைவாகவும், நம்பகமாகவும் பாவிக்கக் கூடியதாக பிரத்தியேக அல்லது தனிப்பட்ட (Customised) தகவல் சேவை வழங்குதல் வளர்ச்சியடைந்த மட்டத்திலான (Augmented Level) தகவல் உற்பத்தி எனக் குறிப்பிட்டுக் கொள்ளமுடியும்.

நூலகம் ஒன்றினால் வழங்கப்படும் எப்படிப்பட்ட சேவையாயினும் சந்தைப்படுத்தக் கூடியதான நூலக உற்பத்தியாகக் காணப்படுதல் அவசியம். நூலக உற்பத்திகளுள் அதன் வளச்சேகரிப்பு (Resource Collection) முக்கியமானதாகும். வாசகர்களை மையமாகக் கொண்ட வளச்சேகரிப்பே இதில் பிரதானமானதாகும். சேகரிப்பின் உள்ளடக்கம், தரம், சிறந்த அமைப்பு, நவீனப்படுத்தப்பட்டவை (Updated) என்பன முக்கியமானதாகும். சேகரிப்பின் நிலைமை, தரம், ஒழுங்கமைக்கப்பட்டுள்ள விதம், அமைப்பு, அணுகும்விதம் (Access System) தகவல் மீள்பெறுதல் மற்றும் சீரமைத்தல் என்பன தொடர்பாக கவனம் செலுத்தப்படல் வேண்டும். இலக்கு சந்தைப்படுத்தலுக்குப் பொருத்தமானதாக நூலகத்தின் பட்டியல் (Catalogue), நூற்பட்டியல்கள் (Bibliographies), அணுகுமுனை (Access Point), தரவுத்தளம் (Databases), தொகுதிப் பகுப்பாய்வு (System Analysis) என்பனவற்றைத் தயாரித்தல் வேண்டும்.

நூலகக் கட்டிடம், தளபாடங்கள், உபகரணங்கள், வாசிப்பறை என்பன வாசகர்களுக்கு வசதியானதாக அமைதல் வேண்டும். உசாத்துணை சேவை, இரவல் சேவை, பொதுசனதகவல் சேவை (Community Information Service), நூலக இரவல் சேவை (Inter library Loan) என்பனவும் நூலகத்தின் உற்பத்திகளாகும்.

ஏனைய பௌதீகப் பொருட்களைப் போலவே நூலக தகவல் சேவையும் வாழ்க்கைச் சக்கரம், பொதியிடல், ஒழுங்கமைத்தல், பாவனை என்பன கவனத்தில் எடுக்கப்பட வேண்டும். பொருட்களின் பொதியிடல், அதன் அமைப்பு என்பன நுகர்வாளருக்கு கண்கவர் அமைப்பில் காணக் கூடியதாக இருக்க வேண்டும். இது போல் தகவல் சேவையில் கூட ஒழுங்கமைப்பு, தோற்றம், செயன்முறை, அணுகும் வசதி என்பன முக்கியம் பெறும். வாசகர்களுக்கு வசதியான மொழியில், தேவையான முறையில் தகவல் வழங்குவதற்கு நடவடிக்கை எடுப்பதும் முக்கியமாகும்.

விலையிடல்

நூலக சேவை என்பது இலவசமானதாகக் காணப்பட்டாலும் ; தற்போதைய பொருளாதார, சமூக போக்கிற்கமைய இலவசமாக வழங்குவது கடினமானதாகும். ஏனைய உற்பத்திகள் போன்றே நூலகத்தின் தகவல் உற்பத்தியும் (Knowledge Based Products) கூடிய கிரயம் கொண்டதாகக் காணப்படும். தகவல் தொழில்நுட்பம் அதிக விலை கொண்டதாக இருத்தல், நூலகத்திற்காக தாய்நிறுவனத்தினால் ஒதுக்கப்படும் ஒதுக்கீடு குறைவாகக் காணப்படல், போட்டி காரணமாக நூலக செலவுகளை நிரப்புவதற்கான தேவை என்பனவும் காணப்படுகின்றது. உலக மயமாக்கலின் (Globalization) காரணமாக நூலகமும் திறந்த சந்தை முறைக்கு உட்பட வேண்டியுள்ளதூடன் புதிய தகவல் தொழில்நுட்பத்துடன் நவீனப்படுத்தப்படக் கூடிய வகையிலும் நூலகத்தின் இருப்பை பேணக்கூடிய வகையிலும் செலவை நிரப்புவதற்கான (Cost recover) தேவை காணப்படுகின்றது.

மறுபுறமாக தகவல் என்பது தனியார் மயப்படுத்தப்பட்டிருப்பதால் பல்வேறு நிறுவனங்களால் தகவல் துறை மூலம் இலாபமீட்டப்படுகின்றது. இதனால் ஏற்படும் பொருளாதார, நிதிப் பின்னடைவுகள் காரணமாகவும் வர்த்தகப் போட்டிச் சூழலில் தாக்குப் பிடிப்பதற்காகவும் விலையிடல் முக்கியமான

தாகும். தற்போது அதிக நூலகங்களில் கட்டணம் அறவிடும் அடிப்படையிலான சேவையாக (Fee Based Service) நூலக சேவை மாறியுள்ளதைக் காணலாம், ஒரு கொள்கையாக எடுத்தால் கூட நுகர்வோரின் அன்றாட பொருட்கள் சேவைகளின் கொள்வனவிற்காக விலை கொடுப்பது போல தகவல் தொழில்நுட்பத்திற்கும் இது அவசியமாகின்றது.

நூலக சேவை விலையிடலின் போது பிரயோகரீதியாக மட்டுமன்றி கொள்கைரீதியான பிரச்சினைகளுக்கும் முகம் கொடுக்க வேண்டியுள்ளது. கொள்கைரீதியாக எடுத்துக் கொண்டால் நூலக சேவை என்பது பொதுசன சேவை என்பதனால் கட்டணம் அறவிடமுடியாது என்ற கருத்து காணப்படுகின்றது. பொதுநூலக, பொதுசன மற்றும் தகவல் சேவையின் போது பொதுமக்களிடம் வரி அறவிடும் அதேவேளை நூலக சேவைக் கட்டணம் அறவிடப்படுகின்றது என்ற கருத்துக் காணப்படுகின்றது. இதனால் மக்கள் இருமுறை கட்டணம் செலுத்து கின்றனர். இவ்வாறு கட்டணம் அறவிடுவதால் வசதியில்லாதவர்களுக்கு குறைந்தளவு தகவல்தான் கிட்டுகின்றது. எனவே தகவல் சீமான்கள் (Information Rich), தகவல் வறியவர்கள் (Information poor) என்ற வகுப்பு உதயமாகிறது எனப்படுகின்றது.

பிரயோகமாக பார்க்குமிடத்து பௌதீகத் தன்மை இல்லாதவற்றிற்கு கட்டணம் அறவிடுவதில் பிரச்சினைகள் காணப்படுகின்றது. கொள்வனவாளரின் புறமிருந்து பார்த்தால் தொட்டுணரக் கூடிய (Tangible) பொருட்களல்லாதவற்றிற்கு வழங்குமபணத்தின் பெறுமதியை (Value for Money) நிச்சயப்படுத்திக் கொள்ள முடியாது.

நூலக சேவைக்காக விலையிடும் போது பல்வேறுபட்ட அலகுகளை அல்லது அளவீடுகளை உபயோகிக்க வேண்டி ஏற்படும். நூலக சேவை தொடர்பாக தற்போது கட்டணம் அறவிடும் முனைப்பு தற்போது அதிகரித்துக் கொண்டு செல்வதை அவ தானிக்கலாம். அன்றாட தேவைக்கான நூல்கள், பத்திரிகைகள், வானொலி, தொலைக் காட்சிப் பெட்டி போன்றவற்றிற்கு வரி செலுத்துவது போன்று தகவல் பெறுகைக்கும் வரி செலுத்துவதற்கு உட்பட்டுள்ளனர்.

நூலக சேவை விலையிடலுக்காக பல்வேறு முறைகள் காணப்படுகின்றது. உற்பத்திச் செலவை கணிப்பிட்டு விலையிடல் (Cost Based Pricing),

கேள்வி அடிப்படையிலான விலையிடல் (Demand Based Pricing) மற்றும் போட்டி அடிப்படையிலான விலையிடல் (Competition Based Pricing) போன்ற முறைகள் அதிகமாகப் பிரயோகிக்கப்படுகிறது. இவை நூலகவிலையிடலுக்காகவும் பிரயோகிக்கப்படுகின்றது.

நூலக சேவைக்கான விலையிடலில் அங்கத்துவக் கட்டணம், தண்டப்பணம், போட்டோப் பிரதிக் கட்டணம், தரவுத்தள ஆய்வுக் கட்டணம், நூல் ஒதுக்குக் கட்டணம் (Reservation), சேமிப்புப் பணம் மற்றும் நேரடிக் கொள்வனவு போன்றன அடங்கும். அங்கத்துவக் கட்டணம் அறவிடல் வருடாந்தம், குறிப்பிட்ட கால இடைவெளிக்காக, ஆய்வு காலத்திற்காக போன்ற முறைகளில் அமையலாம். அங்கத்தவர்கள் அல்லது வாசகர்கள் பெற்றுக் கொள்ளும் சேவையின் தன்மை, அளவு என்பவற்றைப் பொறுத்து அங்கத்துவக் கட்டணம் வேறுபடலாம். தரவுத்தள ஆய்வுக் கட்டணம் அறவிடும் போது கிரயம் மற்றும் சேவைக் கட்டணம் (Cost + Service Charge) என்பன உட்படுத்தப்பட வேண்டும்.

எப்படிப்பட்ட விலையிடலின் போதும் ஒரு விலையிடல் கொள்கை முக்கியமானது. நவீன தொழில் நுட்பத்தைப் பயன்படுத்தி வழங்கப்படும் சேவைக்காக அதிக செலவு ஏற்படுகின்றது. அக்கிரயத்தை ஈடு செய்யவும், பராமரிப்புச் செலவு, தொலைத் தொடர்பு போன்றவற்றை உட்படுத்தும் வீதத்தில் விலையிடுவது நூலகத்தைப் பொறுத்து தேவையானதாகும்.

விநியோகம்

வியாபாரமொன்றில் பொருள் ஒன்றை உற்பத்தி செய்வது மாத்திரம் போதுமானதல்ல. அதனைக் கொள்வனவாளர் மீது கொண்டு சேர்ப்பது முக்கியமானதாகும். பொருட்கள் விநியோகத்தின் போது நேரடி விற்பனை, மொத்த விற்பனை, முகவர் மற்றும் தரகர் விற்பனை என்பன காணக் கூடியதாக உள்ளது. நூலக மற்றும் தகவல் சேவையின் விநியோகத்தின் போது நூலகக் கிளை, விசேட அலகு, நடமாடும் சேவை மற்றும் நூலக விநியோகக் கவுண்டர் என்பன முக்கியம் பெறுகின்றன. விநியோக நடவடிக்கையின் போது சீராக பதிவுகளைப் பேணிக் கொள்வதும், நவீன வசதிகளைக் கொண்ட உபகரணங்களைப் பாவிப்பதும், வினைத்

திறனுடைய ஊழியர்களை ஈடுபடுத்துவதும் முக்கியமானதாகும்.

நூலகத்தின் தகவல் பரிமாற்றத்தின் ஒரு முறையான பட்டியல்களை தயார் செய்யும் போது வாசகர் இலகுவாகவும், விரைவாகவும், சரியாகவும் தகவல்களை பெற்றுக் கொள்ளக் கூடியதாக பதிவுகளைத் தயார் செய்தல் முக்கியமானது. உசாத்துணை சேவை வழங்கலின் போது உசாத்துணை நூலகரின் பொறுப்பு முக்கியமானது. இவை தவிர தொலைபேசி இயக்குனர், வரவேற்பாளர், போட்டோப் பிரதிப் பிரிவு, கணனிப் பிரிவு என்போர் வாசகர்களுக்கு தகவல்களை வழங்குவதில் உதவியாக இருத்தல் வேண்டும். புது தொழில்நுட்பத்தின் உதவியுடனான தகவல் ஆய்வு, இணையம் ஊடாக தகவல் விநியோகம் என்பன நவீன முறையிலான விநியோக வழிகள் (Distribution Channels) எனப்படும்.

நூலகத்தின் அமைவிடம் வாசகரில் தாக்கம் விளைவிக்கும் ஒன்றாகும். வாசகருக்கு விரைவாகவும், இலகுவாகவும் வந்தடையக் கூடிய இடத்தில் இருப்பதுடன் கண்கவர் விதத்தில் அமைந்திருத்தல் வேண்டும். நூலகம் திறந்திருக்கும் நேரமும் வாசகரின் வசதியைக் கருத்தில் கொண்டமைதல் வேண்டும். பல்வேறு வேலைப்பழவுக்கு மத்தியில் உள்ள வாசகரின் ஓய்வு நேரம் வேறுபட்டதால் அதற்கேற்ப தகவல் தேடும்போக்கும் வேறுபடும்.

பல் வேறுபட்ட வர்களை இலக்காகக் கொண்ட நடமாடும் சேவை, மனைப் பெண்கள், வலது குறைந்தவர்கள் மற்றும் நூலகத்திற்கு வர முடியாதவர்களை மையமாகக் கொண்ட விசேட வீட்டுச் சேவை (Home Bound Service) போன்றன மூலம் தகவல்களை வழங்கலாம். இவ்வாறான பலவற்றையும் நோக்கும் போது நூலக வளச் சேகரிப்புக்கு வாசகரால் இலகுவாக அடையக் கூடிய அணுகு முனைகளை ஒழுங்கமைத்தல் விநியோக நடைமுறைகளுள் முக்கியமானது.

சந்தை ஊக்குவிப்பும் தொடர்பாடலும்

நிறுவனத்தின் உற்பத்திகளை நுகர்வோருக்கு தெரியச் செய்தல் சந்தைப்படுத்தலில் முக்கியமானதாகும். சாதாரணமாக வியாபார உற்பத்தி நடவடிக்கை மற்றும் விநியோகத்தில் பல்வேறு காரணிகளை மையமாகக் கொண்ட உத்திகள் (Strategies) உபயோகிக்கப்படும்.

- i. தற்போது வியாபார உற்பத்தி மேற்கொள்ளப்படும் பொருட்கள் சேவைகளை நடைமுறைச் சந்தையில் விநியோகித்தல்.
- ii. உற்பத்திக்காக புதிய சந்தையொன்றினைத் தேர்ந்தெடுத்தல்.
- iii. தற்போது நடைமுறையில் உள்ள சந்தைக்காக உரிய உற்பத்தியை மேற்கொள்ளல்.
- iv. புதிய உற்பத்திக்காக புதிய சந்தையை அறிதல்.

இதில் எவ்வற்பத்தியானாலும் உற்பத்தி மற்றும் அதன் பாவனை, பெற்றுக்கொள்ளக்கூடிய பிரயோசனம், பெற்றுக் கொள்ளக்கூடிய இடம், பாராமரிப்பு முறை, தரகர் முகவர் என்பன தொடர்பாக நுகர்வாளரை அறிவூட்டல் வேண்டும். இவ்வாறு இவற்றை நுகர்வாளருக்கு அறிமுகப்படுத்தல் அல்லது அறிவூட்டல் ஊக்குவிப்பு எனப்படும். கொள்வனவாளருக்கு மாத்திரமின்றி மறைவான நுகர்வோருக்கும் (Potential Customers) கூட இது தொடர்பாக அறிவூட்டுதல் முக்கியமானது. சந்தைப்படுத்து வோர் பொதுவாக பயன்படுத்தும் விற்பனை ஊக்குவிப்பு நடவடிக்கைகளாக

- அ) வாய்க்கு வாய் சென்று பரப்புதல்.
- ஆ) தனிப்பட்ட விற்பனை (Personal Selling)
- இ) விளம்பரம் மூலமாக (Advertising)
- ஈ) வெளியீடுகள் மூலமாக (Publications)
- உ) சந்தை ஊக்குவிப்பு நடவடிக்கைகள் (Marketing Promotion)

நூலக சேவைக்காகவும் ஊக்குவிப்பு நடவடிக்கை அவசியமாகும். நூலகத்தில் காணப்படும் நூல்கள், வளங்கள் மற்றும் அதன் சேவைகள் தொடர்பானதுமான தகவல்களை வாசகர்களால் உடனேயே புரிந்து கொள்ள முடியாத காணத்தினால் அதைப்பற்றி விளக்க வேண்டியுள்ளது. நூலக தகவல் மூலங்களின் தன்மை, அவற்றின் பாவனை, சேவையைப் பெற்றுக் கொள்ளும் விதம், சேவை வழங்கும் நேரங்கள், அங்கத்துவத்தைப் பெற்றுக் கொள்ளும் முறை என்பவற்றுடன் நூலகத்தின் நன்மதிப்பையும் பிரசாரம் செய்ய வேண்டும். சம்பிரதாயபூர்வமானதாக எடுத்தால் வாசகர் அறிவூட்டல் நிகழ்ச்சி (User Education Programme) மூலம் இந் நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளலாம். வாசருக்கான சுற்றுலாக்களை ஒழுங்கு செய்தல், நூலக அறிவூட்டல் நிகழ்ச்சிகளை ஒழுங்கு செய்தல், பல்வேறு வெளியீடுகள் மூலம் நூலகங்கள் தொடர்பாக அறிவூட்டல் போன்றன சாதாரணமாக இடம்

பெறுவனவாகும். வியாபார நிறுவனங்களால் பிரயோகிக்கப்படும் பிரசார முறைகள் நூலகத்திற்கும் பிரயோகிக்கலாம்.

நூலகத்தின் நன்மதிப்பு அதன் பிரபல்யத்திற்கு வழி வகுக்கும். நூலகம் மூலம் வழங்கப்படும் சேவைகளின் வினைத்திறன், சுறுசுறுப்பான மற்றும் திறமையான ஊழியர்களை பயன்படுத்துதல், சீரான மக்கள் தொடர்பைப் பேணுதல் என்பன மூலம் நூலகத்தின் நன்மதிப்பை வளர்க்கலாம். நன்மதிப்பின் காரணமாக நூலகம் பிரபல்யம் அடையும் அதேவேளை, அதனுடாக நூலகம் தொடர்பான வாய்க்குவாய் பிரசார முறையும் வலுவடையும்.

நூலகத்தினால் நடைமுறைப்படுத்தப்படும் நூலக நடமாடும் சேவை, நூற் பெட்டிச் சேவை, தனிப்பட்டவர் சார் தகவற் சேவை, தெரிவு செய்யப்பட்ட தகவற் கொடுப்பனவு சேவை [Seletive Dessimination of Information (SDI)] என்பன பொதுவாக வியாபார நடவடிக்கைகளில் இடம் பெறும் தனிப்பட்டவர் சந்தைப்படுத்தலுக்கு சமமாகும். இங்கு வாசகர்களுடன் நேரடியாக தகவல் பரிமாற முடிவதுடன் உற்பத்தி - சேவைகளின், குண - தரமாற்றங்களைச் செய்வதற்கும், அதன் அமைப்பில் மாற்றத்தை ஏற்படுத்துவதற்கும் முடியுமாக இருக்கும். நூலகரின் ஆக்கரீதியான திறன் அல்லது கலையுணர்வு இங்கு முக்கியம் பெறும்.

நூலகத்தினால் நடாத்தப்படும், கருத்தரங்குகள், சொற்பொழிவுகள், கண்காட்சிகள் மற்றும் நிகழ்ச்சிகள் மூலம் நூலக சேவைகள் தொடர்பான பிரசாரத்தை வழங்கலாம். இன்று வியாபார சந்தைப்படுத்தலுக்காக அதிகமாகப் பிரயோகிக்கும் சாதனங்களையும் நூலகங்களுக்காக உபயோகிக்கலாம். செய்தித்தாள்கள், சஞ்சிகைகள், சுவரொட்டிகள், விளம்பரத்தாள்கள், வானொலி, தொலைக்காட்சி, அறிவித்தல் பலகை என்பவை மூலம் நூலகம் மற்றும் அதன் சேவைகளை வாசகர்களுக்கு அறியச் செய்யலாம்.

இன்று பிரசித்தி பெற்றுள்ள ஊடகமான இணையம் நூலகத் தகவல்களை வழங்குவதற்கு மட்டுமன்றி அதுபற்றிப் பிரசாரம் செய்வதற்கும் பயன்படுத்தக்கூடியதான ஒன்றாகும். அதிகமான நூலகங்கள் இன்று பலவித தகவல் வலையமைப்புகளுடன் தொடர்புகொண்டு வெப்தளங்களை (Web Sites) உருவாக்கிக் கொண்டுள்ளது.

சமகால விழிப்புச் சேவை (Current Awareness Servicess), செய்திப்பிரசாரம் (NewsLetter) என்பனவும் பிரசார நடவடிக்கைக்காகப் பயன்படும் ஊடகங்களாகும்.

கூடுதலான சந்தைப்படுத்தல் நிறுவனங்கள் தமது உற்பத்திகளின் பிரசார நடவடிக்கைகளுக்காக சந்தைப்படுத்தல் சமகால நிகழ்ச்சிகளை நடைமுறைப்படுத்தும். நலன்புரி நிகழ்ச்சிகள், தேசிய கலாசார நிகழ்ச்சிகளை ஒழுங்கு செய்தல், கலை நிகழ்ச்சிகளுக்கான அனுசரனை வழங்குதல் மற்றும் பல்வேறு சமகால நிகழ்வுகளுடன் நுகர்வோருடன் ஒன்றிணைவர். நூலக ஆதரவுடன் வாசகர் நிகழ்ச்சிகளை ஒழுங்கமைத்தல், தேசிய கலாசார, இலக்கிய நிகழ்ச்சிகளை ஒழுங்கு செய்தல், நூற்கண்காட்சி, வாசகர் சமூகம், பொதுசன நலன்புரி வேலைத்திட்டங்கள் என்பவற்றை நூலகங்களால் நடைமுறைப்படுத்த முடியும். வாசகர் போட்டி நிகழ்ச்சிகள், கழிவு முறை, சிறப்புக் கொடுப்பனவு முறை, பரிசில் வழங்குதல் போன்றவற்றின் மூலம் மறைவான வாசகர்களை அண்மிக்கச் செய்யலாம். தகவல் சேவையை வாசகருக்கு நேரடியாக உணர்ச்சி செய்ய முடியாததனால் நூலக ஒழுங்கமைப்பு நடவடிக்கைகளில் பிரசார நடவடிக்கைகள் முக்கியம் பெறுகின்றது.

சந்தை மதிப்பீடு

எப்படிப்பட்ட நிறுவனமானாலும் அதன் எதிர்பார்ப்பு மற்றும் சாதனை என்பவற்றிக்கிடையே தொடர்பு இருக்க வேண்டும் என்பதனால் நிறுவன மதிப்பீடு அதிகமதிகம் அவசியம். அதன் நோக்கத்திற்கும் அதன் சாதனைக்கும் இடையிலான சமத்துவம் குறையுமாயின் அதற்கான காரணிகளை அறிந்து தேவையான நடவடிக்கைகளை மேற்கொண்டு பிரதி நடவடிக்கை (Reengineering) எடுப்பது அவசியமாகும். பொதுவாக வியாபாரமொன்றின் உள்ளீட்டம், வெளியீட்டத்திற்கிடையில் தொடர்பும், கிரயம் மற்றும் இலாபம் என்பவற்றிக்கிடையில் இடைவெளியும் காணப்பட வேண்டும். அதில் ஏற்படும் வித்தியாசத்தைகட்டுப்படுத்த துவதற்காக உற்பத்திகளும், மீளமைப்பும் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டும்.

நூலக சூழலில் நிதியியல் இலாபம் ஒன்றிணை எதிர்பாராவிட்டாலும் அங்கு நிதியியல், அறிவியல் முயற்சி ரீதியாக செய்யப்படும் முதலீட்டின் மூலமாக, வாசகரின் திருப்தியை நாடியும் அதேவேளை நிறுவனத்தின் நன்மதிப்பை நாடியும், தாய்

Problems relating to the transfer of information to non-English speaking clientele in the field of Micro, Small and Medium scale industries and possible solutions emphasizing some electronic alternatives.

Wathmanel Senevirathne
Senior Asst. Librarian
University of Colombo

In this information era, information is being recognised as an increasingly important element in the modern society as well as its other resources. It is highly accepted that the open flow and sharing of information are essential conditions to support the growth process of a economy. Hence 'Information' is now spoken as "New Capital" as the future basis for economic prosperity.¹

So that the Challenge faced by the modern librarian and information officer cannot be taken lightly. The main strategy to go forward with this kind of challenge is to discover and disclose necessary information ore, process it and make available for the users. Every large or small organisations have hundreds may be even thousands of information pieces information services and information sources, both manual and automated, strewn all over the organisational landscapes.

However few organisations knew who uses which information and why, who does not use these information and why, for what purpose the information is used, what kind and type of information is sought after most by a particular clientele, at what cost a particular piece of information could be marketed etc. On the other hand management of the few organisations are bothered about acquisition of knowledge in different forms - processing and dissemination of the same for the focussed user community- information

provision supplied by its own information centre to out side clients other than to its own staff and the role to be played in the society it belongs. Also few people in an organisation know who depends upon them and who generate and supply specialised knowledge.

What good does all these information do if a searches takes hours, days or even weeks and hire legions of assistants and intermediaries just to help to find out about its existence and availability, the detailed and often complex procedures that must be learned to access it, the various technical modalities that must be employed to search and retrieve it and ways it can be delivered.²

In brief the problem is both too much of the wrong kind of information as well as too much of the right kind but which is badly organised, poorly indexed, uneconomically and inefficiently retrievable in user-unfriendly ways.³ The matter gets worsen when there is a communication barrier stands amidst the information flow, specially the language barrier, which tends to widen the information gap in some user communities.

Information transferred is always need oriented. Any discussion of information needs will be based upon three basic conditions.

- There must be a willingness to communicate
- There must be an awareness where the knowledge is located, which might be relevant to the need

- There must be a degree of understanding between the parties who exchange information.

Out of these three, third point could not be satisfied if there is a communication problem exists between parties exchange information, particularly when two parties understand different languages. There are also other situations where communication between parties is interrupted, as low literacy level in IT applications, disability of persons, infrastructure problems etc.

In a country like Sri Lanka, approximately 80% of the micro and small scale industrialists are not English literate and the awareness relating to their own industry or business is comparatively low with the medium and large scale industrialists. Some of them understands little spoken English but not the technical language and terminology used in most of the documents and information materials distributed among the customers in the finance and banking sector and in the industrial and technical information service. On the other hand some people in this category speak good Sinhala but the level of understanding of terminology of technical nature in the same language is low.

Information needs of micro and small industrialists are mainly three fold. a) Information to obtain financial assistance to start a business industry. b) Information to continue the business/industry c) Market information to sell the product/services.

It is the point (b) discussed in the paper, that is the technical information required by the industrialists to develop a product or service. It was observed that there is a problem in communicating in English, which has the prominancy in publishing industrial and technology information in this country within the literary levels of these communities. The other two points mentioned above (a and c) also has communication barriers to some extent but it has been seen as not severe as in the point (b). In the banking sector information is disseminated person to person in most cases so that the literacy level affects very little in transferring the financial informa-

tion to industrialists. Library / information officers in banks play insignificant role in dissemination of financial information to the bank customers as their main client group is officers employed in the bank itself. Volume of the production of the micro, small and medium (MSM) category is also just to cover up the total cost (The cost is not systematically accounted too.) and to maintain the family budget. It is a common habit that these products are marketed in their own locality in most of the cases recorded, which means their marketing horizons are not expanded or the possibilities / opportunities are not known.

It has been identified that there is a increasing trend in developing service institutions in the field of business/industry promotion. The RRDP (Regional Rural Development Project of Kandy) under IRDP (Integrated Rural Development Project) identified 70 such organisations including ministries government departments, trade / commerce chambers , R and D projects affiliated to institutions and organisations, semi governmental and non-governmental organisations and many multilateral and bilateral donors. The Directory compiled by the ITI under the sponsorship of National Science Foundation also had identified the R and D organisations in the country engage in field of science and technology.⁴ It has also been seen that these organisations and institutions act in an uncoordinated way and led to inefficient information exchange and imparting of information to end-users.⁵

Dissemination of information to MSM users are taken place in the following way.

1. Through individual reference (using libraries/information centres etc.)
2. Through packaged info-kits (technical/business information packages and technological packages)
3. Through seminars/workshops/forums/trainings etc.
4. Through extension services

MSM users who look for obtaining information through the first method that is individual reference, using libraries/ information centres, face difficulty in obtaining information in technical nature when there is a communication barrier. Other three methods are always conducted through participation of intermediaries.

The institutes and business/industrial information services which transfer information to industrialists try their best to meet the demands from Sinhala, Tamil speaking industrialists by providing translation services, repackaging information, organising workshops, counseling and advisory sessions, seminars, exhibitions, training courses and extension services in institutional level and village level etc. Despite all these efforts taken by the institutes and industrial information services, the problem of closing the gap of information transfer in indigenous language still remain unsolved.

The technological information centres which are widely known in disseminating industrial and technological information like ITI, CITIS, NSF, EDB etc. and other governmental and non-governmental institution and regional projects, found that it is increasingly difficult to cope up with the growing demand from non-English literate industrialists for new technological information. About 85% MSM inquiries handled by most of the institutions through *individual reference* were accomplished by translating original information which are in English to Sinhala by the library staff orally the communication is not successful in all circumstances. Centre staff in these libraries and information centres are technically qualified in handling this kind of inquiries but in many cases not proficient in translating scientific text to Sinhala/Tamil. Hence translating task is difficult, time consuming, strenuous and not very accurate too. The terminology used is very much technical in nature eventhough it is successfully translated and a layman finds it is more difficult to grasp the meaning of terminology translated to Sinhala or Tamil. What is needed here is the current technical information to be available in layman language or at least Sinhala technical terminol-

ogy with near meaning that an end user could understand. (there are scientific terms, chemical names which has no Sinhala/Tamil words officially accepted).

In this paper it is expected to sought out some possible and attainable remedies for the problem of dissemination of information in Sinhala/Tamil languages. Basically there are two ways.

- a) Structural solutions
- b) Alternative solutions

Under structural solutions the remedies lies within the prevailing social or organisational structure it self.

As a very simple and obvious solution employment of official translators could be proposed. Unlike scientific and technological sector official transtors are readily available and have long history in legal sector in Sri Lanka as legal procedunes written in Portugese, Dutch, Latin and English were to be translated to Sinhala under various circumstances.

The problem relating to the scientific translation should be treated with a great care as the accuracy of the very information carries success of industrial research, industrial processes, product development etc. In Sri Lanka many attempts have been made by various information services and institutions to solve the problem of translating technical literature for MSM clients. But the translation services provided by these information centres services were not proved effective or successful in keeping the target user community informed and in keeping abreast with the information explosion in the field of science and technology.

Several attempts that have been made to solve the problem are still underway through structural and institutional bottlenecks. It is some times difficult to employ translators on permanent basis due to institutional barriers (recruitment policies, cadre revisions, funding problems etc.) but unutilized expertise is available with the retired work force. Details can easily be collected from the ministry of education and from the Universities about retired English and science

teachers/lecturers those who are willing to work on contract, part time or piece rate basis. There are many other officers available and suitable for the purpose but the resource can be tapped only through a paper advertisement. Some people in this category may be ever willing to provide their service and free time for a work which gives some respect and recognition to them again in their retirement.

These translators could be used in repackaging information for target groups, in conducting reference interviews and face to face dissemination of required information. These people can also act as intermediaries in assisting readers in browsing directories, encyclopaedias, industrial formulary/processes, in identifying product and machinery information, etc. and in exposing information from the electronic media. Some times specialised type of information/data are to be obtained from other institutions and may to be referred them for such institutions. However it is a task of library management to train this new category of staff for information handling activities.

According to the survey done using the directory compiled by the ITI on industrial institutions and the development projects registered under provincial councils, there are many information packages put out by many of those institutions and organisations in Sinhala and Tamil for MSM sector. It is also obvious that this task was accomplished with great difficulty by librarians or information officers in many cases except in non governmental projects.

Another solution lies within an organizational structure in disseminating information in Sinhala or other indigenous languages. That is transferring the technological information through face to face transformation media. Many institutions/projects/non governmental organisations studied conduct technology transfer programs by means of workshops/trainings/seminars etc. Government ministries also has been trying to participate in this process through distributed business development projects/divisions like Janasaviya. Technology Transfer and Quality Control Project of Ministry of Industries,

Samurdhi, Regional Development Divisions etc. Eventhough some knowledge had been transferred through these Media, it was very much visible that the participation of information scientists/technologists/scientists in these programmes are very low. Most of the time these propaganda campaigns are handled by special publicity units in view of disseminating information on technology /industrial packages developed by the research units of the institutions. There are very few organizations like CITIS and ITI who engage in preparation of these technological packages offer some contribution for translation. (Many end users do not understand the difference between Information Packages and Technology Packages) The language used in these kind of seminars are also too technical to understand by people with low level of literacy. Service of trained translators could be successfully in these kind of seminars by building up a productive conversations between library and the publicity/propaganda/business development units of the institutions.

Under the alternative solutions use of multimedia and communication systems can be considered in transferring information. Using Audio-visual materials is one option available though some view this solution as expensive. But it has a trend of providing productive and fruitful results. The fact was proven in delivering information to rural communities, for example in African communities, in some Indian provinces, in Arabic speaking communities etc. Audio-visual materials can be used to some extent in giving different and sensible touch in delivering information across which is difficult to express easily.

There can be two kinds of solutions in providing this category of services, One is Centre-based solutions which is based in an information centre like public library. Centre-based solution is the best way to use multi media options, since the facility is expensive. Since Sri Lanka do not have community information centres, this kind of service can be operated through public libraries, regional institutions affiliated to ministries, through provincial councils or any other suitable regional bodies etc.

Second solution is an Industrial/ Business information services in operation could simply use audio cassettes to record information, industrial process instructions, speeches conducted at workshops/ seminars in native languages enabling the user to hear and understand in his own language. Some people may prefer to listen recorded information leisurely and it allows the user to take down his own summary or notes. The facility in this way is much useful for old and handicapped people. This facility could be centre based or loan based and the same could be operated as a lending service or the cassettes may be made available for selling at a reasonable price.

Use of video cassettes is another effective media in providing demonstrative information. Industrial process demonstrations with instructions in native languages could be recorded at laboratory level, pilot plant level, proto type level, workshop level etc. Technology and industrial information transfer is very much effective through this media as the user see and understand how an equipment is operated, an instrument/apparatus is used, way of handling a process, measuring quantities etc. than information or knowledge derived from a written material. This facility may be effectively made available to the users as information centre based solutions. Depending on the availability, demonstration videos can be lent out. Many video presentations available at organisations in Sri Lanka one designed as publicity materials, as program calanders, even highlights historical accounts of organisations etc. Eventhough it is argued that the facility is too expensive to operate in a country like Sri Lanka, the benefit that could be derived cannot be overlooked and the VCR/ VCD facilities are now commonly available.

Designing slide programmes in the library with separate viewing carrels is another suggestion. Slides can be prepared by the library and/or in collaboration with the research section to indicate processes the production processes which is researched by an institute, information on product/ raw materials/ chemicals/ equipment / machinery information etc. Desk top publishing

applications could be used in designing slide programs in Sinhala/Tamil with the introduction of Sinhala and Tamil fonts. The slide programmes are also bear higher weight in carrying demonstrative and pictorial information to the MSM users.

Multi media presentation software allows to add audio and video clips to the usual slide show of graphics and text material. There are systems that connects inexpensive video camera, a micro phone and range of stereo speakers integrated to the PC with telecommunication connection for video-conferencing (e.g. Video Lab's FlexCam, Connectix's QUICKCam). Animated instructional and training multi media, when designed as a simulation of the real thing let the trainee to turn valves, regulators or flip switches to see what happens. All these solutions sound marvelous but putting these into practice in remote areas would be questionable. Other multi media materials like CD Roms, DVDs, Optical discs, special multi media programs, could also be designed for MSM but designing/production of which are expensive when comparing with the production of audio and video cassettes.

Computer Aided Designs (CAD/Cam images) can also be developed for machinery and plant layout, construction designing etc. European Product Information Corporation (EPIC) had developed a CAD/CAM image interface developed with hypertext for Optical Product. Technological Information for Construction (OPTIC). CompInfo⁶ is another hypertext based database for company information.

Library referral services, counseling, advisory programs, instruction programs can be designed using computer hyper card based applications. Main advantage of this program is the ability to give instructions using sound recording facility. Hence these instructions can be recorded in any desired language. Far example Apple Macintosh has this facility.

Development of multi language user interfaces like AISON⁷ give some light to the language barrier in communication. AISON is an automated in-

formation system for social sciences and is a special software package which has been developed for the users who are not competent in computer based searching. The package searches for problem and task oriented databases (problem oriented databases consists of search results from online searches down loaded into different databases, which are very useful in non-English speaking communities in rural regions) and handle the linguistic difficulties providing different search languages, and taking into account the content of the databases with respect to the users' language.

Above all, some countries are clever to develop translation software for their own languages, which reduce the strenuous task of transliteration or incorporating non English text generated through other language fonts. Egypt had developed a software called, ABJAD HAWAZ for Apple Macintosh to translate scanned or OCR read information to Arabic⁷. According to the source translation capacity, word power and the accuracy is not 100% perfect in the existing version but another advanced version of the same software is underway. Eventhough these kind of solutions are not available in our part of the world the time had come to think about alternative solutions in solving linguistic problems in less developed communities.

Among these development another development is recorded from China, using CDS/ISIS 2.3 version. In 1992 a large-scale Chinese-Japanese language translation system was developed in Pascal after completion of CADAIS (Automatic Indexing System for Chinese Academic Documents) project in 1991⁸. The new translation interface translates 2800 Chinese words per hour with an accuracy of 70%. Developing this kind of information and language processing packages sounds very expensive in every kind of aspects and which should be accomplished at the national level project and may not be attainable at the organisational level.

Another common method known to everybody can also be proposed. That is a radio service dedicated to MSM category. Radio programmes

attached to main radio channels dedicated to different fields like agriculture, cottage industries, horticulture etc. are already available but there is no dedicated line for MSM industrialists where they can learn and experiment interactively with the speaker (if telephone connections available) from their remote locations. This kind of service is very much helpful to them as they can hear it from their own homes. Feasibility of starting this kind of service again falls at the national or ministerial level.

It is also obvious that the government sponsored organisations are in problem of harnessing with expensive solutions for language barrier for communication even though they are projecting to. Other non-governmental organisations and projects are not operating permanently in one country and not affiliated to a government department or ministry eventhough they have a central funding source hence central planning and coordinating of services are not possible. However exploitation resources lying within organisational structure adopting inexpensive alternative remedies without attempting drastic changes in cadres and budgets may not be too difficult. However as a developing country, before planning for very sophisticated solutions as initial thought should be given to the problems facing by non English speaking communities in case of industrial information transfer as the first step. The next step should be planning better communication system with existing resources and the advance step will be adopting modern solutions with a style. In all three levels the information officer or the librarian should be the main coordinator as an expert in dissemination of information.

This paper is based on a report submitted at IGSS 94 and modified with a mini survey done recently and a sample extracted of governmental bodies recorded in the Directory of Science Technology personnel in Sri Lanka and of other non governmental projects and institutions registered with the Ministry of Plan Implementation.

References:

1. Cronin, Blaise and Davenport, Elizebeth. Post Professionalism: transforming the information

heartland. Taylor Graham: London, 1988.p.106.

2. From information management to social intelligence: the key to open markets. Ed. By Cronin, B. Tudor-Silovic, Neva. ASLIB: London, 1992. p.96.
3. Ibid., p.97.
4. The profesional development of the librarianship and information worker. ed. By Layzell Ward, Patricia. ASLIB: London, 1980. p.152.
5. Walters, Sian and Cousins, Shirley. CompInfo: a prototype hypertext guide to company informaiton. CompInfo. 199?. (a publicity brochure)
6. Chemberko, L., Gromova L. and Kisamoutdinov, W. Creation of problem orientd databases by down loading informa-tion from online social science database systems. The Electronic Library # Vol.12 No.3 (June 94). 149-153 pp.
7. Information obtained from representative of Bahrain at IGSS 1994.
8. Sharon chien Lin. Computerisation of library services in mainland of China. Microcomputers for information management # Vol. 11 No.1 (1994) 41-54pp.

පුස්තකාල සඳහා ලිපි ද්‍රව්‍ය සහ උපකරණ

ලිපි ද්‍රව්‍ය: පාඨක බලපත්‍ර
 සූචි පත්‍රිකා
 පොත් තුන්ඩු
 දින පත්‍රිකා
 පොත් සාක්කු
 නියමු ලේඛලේ
 පරිග්‍රහණ ලේඛන (පිටු 150)
 පරිග්‍රහණ ලේඛන (පිටු 300)
 සාමාජික අයදුම් පත්
 (සිංහල, දෙමළ, ඉංග්‍රීසි)

ජාතික පුස්තකාල පොත් හල
 ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය
 අංක 14, නිදහස් මාවත
 කොළඹ 07.

ශ්‍රී ලංකාවේ පළ වන

වාර්ෂික වාර්ෂික ලිපි පිළිබඳ

තොරතුරු

පහසුවෙන් සොයා ගත හැකි

මගක්

ශ්‍රී ලංකා වාර්ෂික වාර්ෂික
ලිපි
අනුක්‍රම ඒකතාව

ව්‍යවස්ථාපිත ප්‍රකාශනයකි.

කලාපයක මිල රු. 75/-

NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA

Services :

Reference, Document Delivery, Inter Library Lending
Bibliographical Services, Union Catalogue, , Referral,
Reprographic etc. Institutional membership facilities are
available.

Collections :

- ◆ Reference Materials - Encyclopedias,
Dictionaries, Year books, Maps and a collection of
Rare Books
- ◆ Newspaper Collection (from 1976) - Sinhalese, Tamil,
English and International Newspapers
- ◆ Periodicals
- ◆ National, International News Magazines
- ◆ Science and Technology Collection
- ◆ Library Science Collection
- ◆ UNESCO Collection
- ◆ Collection of Ola Leaves
- ◆ A large collection of Books on Economics, Political
Science, Social Science, Religion, Linguistics,
Literature, Geography, History, Art, Music,
- ◆ Sports etc.
- ◆ (CD - ROM) Facilities for "Science Citation Index"
Library and Information Science Abstracts
(LISA PLUS) "HORTCD" and Current Contents on
Diskette

**The Reader Services Division of the National Library is opened
from
Tuesday to Saturday from 9.00 a.m. to 5.00 p.m.**

For further details, Please contact :

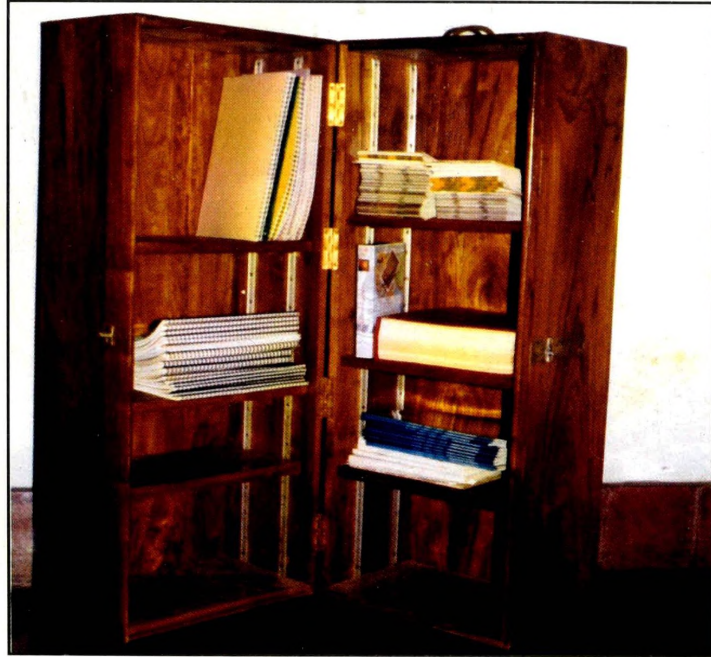
**Head
Reader Services Division,
National Library of Sri Lanka,**

**14, Independence Avenue,
Colombo 07,**

Tele: 674386,685197, Fax : 685201, E Mail : natlib@slk.lk, URL : <http://www.slt.lk/nlib>



එමර්සන් ටෙනන්ට් ඇසුරු ලංකාව කෘතිය එළි දැක්වීම
 ඉමර්සන් රෙනස්සන් “සිලෝන්” என்னும் சிங்கள
 மொழி பெயர்ப்பின் வெளியீட்டு விழா
 Launching of the Sinhala translation of Emerson
 Tennent's “Ceylon”



පංති කාමර සඳහා සකස් කරන ලද පොත් පෙට්ටියක්
 பாடசாலை நூலகங்களிற்கான புத்தகப் பெட்டி
 Book box designed for classrooms

National Digitization Project

National Science Foundation

Institute : National Library and Documentation Services Board

1. Place of Scanning : National Library and Documentation Services Board, Colombo 07

2. Date Scanned : 2017/10/10

3. Name of Digitizing Company : Sanje (Private) Ltd. No 435/16, Kottawa Rd.
Hokandara North, Arangala, Hokandara

4. Scanning Officer

Name : N.P.R. Gamage

Signature : 

Certification of Scanning

I hereby certify that the scanning of this document was carried out under my supervision, according to the norms and standards of digital scanning accurately, also keeping with the originality of the original document to be accepted in a court of law.

Certifying Officer

Designation : Library Documentation Officer

Name : Iromi Wijesundara

Signature : 

Date : 2017/10/10

"This document/publication was digitized under National Digitization Project of National Science Foundation, Sri Lanka"